VOL. 70

别有用心的人所說,「陰暗潮濕、臭生條件好,根本不是海外一些無知、年條件好,根本不是海外一些無知、不光很好,空氣流通,水泥地防潮;

件、依法進1了1878年,會盡量改善條件許可的情况下,會盡量改善條

中國駐温哥華總領館

NO. 18

Van. BC Dec. 31/85

尿常規、便常規、

(二) 王軍濤在獄中獨居監房,

常規、便常規、血常規均正常。超一肝、膽、胰脾、腎全部正常,也腎院七月廿四日的檢查結果是:

(專訊)中國駐温哥華總領事館

日報》,他自己還訂了一份《人民日書,成天看書,累了就躺在床上休書,成天看書,累了就躺在床上休息。監獄按規定爲他訂了一份《北京》

次爲他作了專門檢查。北京市勞改局問題。後來,王軍濤提出他曾惠過肝 按規定爲他進行體格檢查,没有發現
十1和七月廿四日,醫務部門先後三
十1和七月廿四日,醫務部門先後三
十四和七月廿四日,醫務部門即

患病。他於今年四月二日入北京第 不到治療,純屬謊言。王軍濤並没

2206 E. Mall. U.B.C. V6T 128

Library Processing Centre.

19 1991

VERSITY

AUG 2 2 1991

附圖爲蘇聯總統戈巴徹夫 加新社電)安省伯靈頓 靈頓市警方相信上

給警察逮捕的一名 亞裔男子,可能是

> 踪案的嫌疑犯。 四名婦女遇害或失

廠僱員莊納頓・楊 是三十二歲的銅鐵

(譯音)。

女狄維莉亞失踪

然維莉亞失踪一 警方認爲莊納

案的主要線索。

國家權力移 急狀態委員會人員 -九日電)塔斯社

,根據蘇聯憲法和法律,在蘇聯全境 會由蘇聯代總統亞國家緊急狀態委員 安省至少有四女子失踪或 宣佈了蘇聯國家緊 、政府首腦和聯合國秘書長說, 狀態委員會的人 帕夫洛夫、蘇聯國 夫、蘇聯內務部長 防部長卡亞佐

安認爲戈巴徹夫是 電訊) 英首相馬卓 (加新社綜合

) 主席克留奇科夫 全委員會(克格勃

夫發佈命令說,鑒於蘇聯總統戈巴徹夫健康狀况已不能履行總統職務,將由(莫斯科八月十九日電)據塔斯社十九日凌晨報道,蘇聯副總統亞納耶

亞納耶夫自即日起履行

,亞納耶夫通知世界各國家元首

總統職務

(604) 685-8575 For (604) 685-1196 本報創刊於一九〇七年 光陽朗晴 度24度溫高最 度16度溫低最 行總罷工。 俄羅斯總統耶 以見到坦克轟轟地 莫斯科街頭可

小時後撤出莫斯科,軍方未開過一槍,軍方未開過一槍

媒介

聯所有的官方傳播

急

蘇聯的進一步消息 蘇聯國內的改革者 常」的手段令戈氏

The Chinese Times

說,莊納頓楊上好 一年的妻子舒拉 一年的妻子舒拉 一年的妻子舒拉

能有精神病。 世又涉嫌於今

美頓市女子。

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

溫哥華-香港-杭州-蘇州-上海-北京 西安-昆明-桂林-廣州-香港-溫哥華 特價 \$3298 原價\$3798 費用已包括來回機票,豪華酒店及食膳費

電話: 433-9355 地址:京士威 4338 號



位」,觀看巡遊表 整平原其他城市, 整平原其他城市, 大學都 一里即在巡行隊伍 一里即在巡行隊伍 骨林、二埠及黨近 曹衛警隊,以及高 軍車隊,温哥 在,除各具心思的 参加巡遊的隊 **大批市民當天**

市民夾道觀賞 小時。 一十時開始,由市中 心佐治亞街起步, 松舊士定街至奇克 八時。 小時。 賞, 氣氛熱鬧。 大巡遊於上午

LOTTO 6/49 九九一年八月十七日開獎 中獎號碼:13, 15, 18 21, 38, 44 特獎號碼:39。 EXTRA 10, 27, 70, 72

LOTTO B. C. 一九九一年八月十七日開獎 中獎號碼:4, 16, 20, 29, 32, 38。 如有錯漏,以彩票局公佈者為



李錦記示範攤位

百利來超級市場12-2755 Lougheed Hwy. Port Coq. 時間:八月二十四日(周六) 10-5 pm 八月二十五日(周日) 12-5 pm



索取李錦記免費食譜請寄 304 South Oate Ave., Alhambra CA 91803



消費者,事實上申請

滙豐銀行萬事達店

插街及奇化由分行

或附屬咭,閣下之年生

在美加超過40,000 個INTERAC, CIRRUS

及EXCHANGE 横订機

及手續貨將會全免。

網絡成員之櫃員機提款、

兼且進豐萬事造店在全球超過

快捷方便。

六百萬個商戶都普遍接受採用。

如果你想效法劉小姐的精明選擇,

同時,閣下亦可安排把萬事達店

副睫裁审行理 汉宁?

885 West Georgia Street Vancouver. B.C.

請立即申請一張ル豐萬事員店。



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

恩哥華總行

530 Main Street (604) 683-9611 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868

列治女分行 秤門 李敬德 E. 人代法上任 强博革 4800 No. 3 Road Richmond, B.C.

能手。

1991

19

AUGUST





的結構作個介紹。
吳信安
主宰世界的原因,我想與人類的身體結構有關,











蛛省未涉報秘

文老闆拿到的 津川拿到三 福本經常去料

何。 他與橋本龍太郎早 時常可以在片集中

統,一統,一 一詩:

蜀軍街亭之敗

,今年將要制水了。此 ,每天供水四小時。如 來,香港多次受到制水 來,香港多次受到制水

此際不無

為「中國」。其實那是習慣以 後便很難改的問題。所以什麼 才是合理應 做的,我們 要考慮到許 多方面的問題。 新近到泰國去,該國首都 叫「曼谷」,但其實這只是外 叫「曼谷」,但其實這只是外 可對該市的叫法而已,當地 人本身從來都不用這麼一種叫 人本身從來都不用這麼一種叫 人本身從來都不用這麼一種叫 人本身從來都不用這麼一種叫 靈精學 題實由的外中說

是西貢,有人以為自有胡志明市 道名詞之後,西莨便完全廢 用了。這麼一種觀念,其實是 錯的,因為西貢現在屬於胡志明市的一部分,舊名是依然有 明市的一部分,舊名是依然有 所完?如不熟該地語文與習俗的呢?如不熟該地語文與習俗的話,恐怕也不容易瞭解到這層/一個都的意思。因為「京京湯」,也屬妙事。因為「京京湯」,也屬妙事。因為「京京湯」,也屬妙事。因為「京水」,可能因為廣州一向叫「省域

到富士銀行的不正當 事發之後,引咎辭職 但是,按照 日本社會早已存 在的風氣,凡是 大人物的秘書大 大人物的秘書大 市大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 作大藏相的私人秘書 泗

, 得助豐人龍大

現,能唱能演,香港電視觀地不是私人秘書小林豐機的並不是私人秘書小林豐機的老友。一個是電影演員津川雅彥,這個人也曾經在電視鏡頭上出個人也曾經在電視鏡頭上出

無利息。 無利息。 這到底由於誰的發言或 誰的面子促成這些貸款,不 問可知。秘書儘管願意自食 來來,一人們還是一看即明。 為他被傳言也有「寡人好色 一之弊,恐怕出頭之後又遭 一之弊,恐怕出頭之後又遭 一之弊,恐怕出頭之後又遭 一之弊,恐怕出頭之後又遭 一之弊,恐怕出頭之後又遭

西名,看電視若干節目,主持人對對取西名,卻對朋友與小輩亦不呼一國許多英文好的名人如胡適、林中國許多英文好的名人如胡適、林中國許多英文好的名人如胡適、林中國許多英文好的名人如胡適、林中國許多英文好的名人如胡適、林 西名的很多。學· 西名的很多。學· 西名的很多。學· 在是跟潮流,我 一名是跟潮流,我 一名是跟潮流,我

和射聯大

(附圖為當年在 核衛星殘骸時的全副 核衛星殘骸時的全副

來是感人 老一輩的觀眾,都記得戰前荷里活 有一位四條腿的明星,紅透影壇許多年 ,那是一隻狗,香港譯作"林天天"。 這隻狗真的會演戲,有動作,有表情, 主人有難,就飛撲而出,博得滿場掌聲。因此每有"林天天"演出的影片,廣 男女主角並排。

· 五十年代初期,伊莉沙伯泰萊第一部 援手,愛護動物人士 影片名《義犬救主》,可是"拉西"的 能不嘆息再三!

吸引力大於玉女。這部影片,溫馨、驚 義 犬 吸引力大於玉女。這部影片,溫馨、驚 救主,從 險,兼而有之,上映之後,玉女成名, "拉西"更是大紅大紫。

香港無"林天天",亦無"拉西" ,但打金工場一隻沒有來頭的黃毛河卻 也忠心護主,被匪徒斬至重傷。遺憾的 是案件發生之後,主人入了醫院,義犬 獨自在家中流血悲鳴,這個社會平日連 割鹧鸪也算虐畜,想不到出了真正"虐 畜"事故,部門之間一

NOTARY PUBLIC

卡技利 澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

180

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879.7119

970.00 加稅 香港來回機票 香港來回機票加六晚酒店 {城市花園-香港}1178.00(雙人房)

夏威夷來回機票

夏威夷來回機票加六晚酒店

溫哥華一卡加利 溫哥華一艾民頓 溫哥華一多倫多 溫哥華一滿地可/渥太華 域多利一日遊 洛磯山脈 { 四日遊 五日遊

399.00 加稅

589.00(雙人房)

129.00 186.00 339.00 375.00 76.00

299.00 (雙人房) 399.00 (雙人房)

|溫哥華華埠片打東街125號

604)669.4165

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 拿大温哥華片打東街 258 號電話: (604) 684·2341

(丘錫琛主理)

星馬泰遊 14 天 \$ 2298 91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4 星馬遊 9 天 \$ 2028 91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4 泰國曼谷芭堤雅遊 7天 \$ 1668 91 年 10/29, 11/26, 12/10, 92 年 1/21, 3/10 以上三團,分别暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖 、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加 坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等(毎日三餐) 中國遊 19 天 \$ 3288 (91 年 9 /9, 9 /30, 10 /28) 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林 中國遊 15 天 \$ 2688 (91 年 9/13,10/4,11/1) 上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州

三峽遊 19 天 \$ 3188 (91 年 9/9) 昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

越南專線

代辦簽証、機票由\$ 1448 起

香港機票連酒店

直航機票連六晚酒店 \$ 1288 (雙人房) 9/9,9/30,10/14, 10/28,11/11,11/25, 12/9,12/30,1/20

香港 \$978 吉隆坡 \$1128 馬尼拉 \$1128 台北 \$978 星加坡 \$1128 西 貢 \$1448 曼谷 \$1098 耶加達 \$1238 河 内 \$1518

通國內英語,直接出票

INSURANCE SERVICES LTD

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險



人汽房 醫商 壽車屋療業

VISA



人壽保險 **可以保障房屋之主權



***可以累積款項作爲退休之用 4.可以累積款項作爲子女讀書之用 中储蓄的人壽保險,百分之一百歸 還本金加紅利加利息



Fax 875-1065

875-6928 or 875-8848 Or 875-9900 **Quitoplan** 875-1526 CALL 24 HRS.

Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

*溫哥華/台北及香港直航來回\$1168

(連香港一晚酒店) 出發日期: 9月23, 10月2、7、

*香港直航 (六晚酒店) \$1248 雙人房 出發日期: 9月11, 19, 23, 30,

※美加團※ 卑詩內陸兩天遊\$179.00 美國西北海岸三日遊\$239.00 夏威夷七天精選遊\$838.00 迪士尼、三藩市十天遊\$699.00

域多利一日遊\$78.00 *加拿大東岸六天逍遙遊\$999(雙人房)每星期有國出發 (暢遊多倫多、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、溫太華)

*美加東岸十天精選遊\$1299(雙人房)每星期有團出發 (暢遊多倫多、滿地可、渥太葦、紐約、大西洋賭城、葦盛頓、 維珍尼亞州等地

*班芙及愛民頓六天遊 \$ 529 (雙人房) 達星期日出發 暢遊內劑、三谷峽、哥倫比亞冰河、路易斯湖、積仕柏、 卡技利、及愛民頓購物中心)

夏季特價機票

卡加利來回\$129單程\$89起 \$99起 愛民頓 \$186 \$339 \$184起 多倫多 \$375 \$199起 滿地可 \$329 \$164起 羅省 \$199 渥太華單程\$ 248

西雅圖/香港或台北 US\$838 單程US\$518 

層的立體迷宮, 原平方米。 真平方米。 這是一座三 這是一座三 多人還是冒險 多人還是冒險 多人還是冒險 不能,十分狼狽 不能,十分狼狽



自組

是一般還是支持過渡到市場經濟的。 一般還是支持過渡到市場經濟的。 一般還是支持過渡到市場經濟的。 一般還是支持過渡到市場經濟的。 一般還是支持過渡到市場經濟的。 一般還是支持過渡到市場經濟的。

特選一流二手車已經過 嚴格檢驗BMW汽車

1987-3251/4 豪華裝備

1987-M6 黑色/黑色皮座椅 \$39.995

\$21,995

12,000公里,抵買

\$21,995

1991-BMW-318is 1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 \$37,500

* RABITURE OF THE PARTY OF THE

1984-318i/2 1983-BMW 528e 自動波,冷氣,天窗 自動波,理想家庭房車 \$12,500 \$13,995 1989-Corvette 1988-BMW-M3 開蓬黑色/黑色皮座椅 只行33,000公里 \$37,995

RICHMOND auto mall AUTO WEST BMW

\$37,995

RICHMOND AUTO MALL KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217







金標生抽王、草菇老抽、 鮮蝦抽 歷史悠久、品質一流 凡樽身出現以下

備註的其中一個編 號及地區名稱,才 是正貨。 405 101 406 203 304 中國廣東



電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN

The

友探地方的多,那來這麼多 FAX 機之類設備,不叫你上山居住已慶幸,感觸良多還 是 是有的,但沒電傳回來,不單編輯急,自己何當不 急?碰上這類長週末,郵局關門,朋友辦公室關門 急?碰上這類長週末,郵局關門,朋友辦公室關門

自己心血來潮還好,人未到公司催人電話先到 ,整張臉霎時拉長二點四九公分,又不說姓勞苦名 工作,不過一宿兩餐花生米而已。

你看,跟小朋友說一些自己也不太明白的遊戲 話,沒有催人老的電話、電傳、傳呼機,一切輕鬆

哥去,多想把心一横無期度 假去,其他的, 朝天再算 ……。可是明天來到,那心 那手已乖乖歸隊,還是工作 吧,今天的功課今天做,明 天還有新功課。

上路了,想想的不要想 ,不想去想的更不要想,不 同地及不同時間,想來何用 ?應付了今天再算,其他的 事明天再算!



擔心孩子發熱的進展, 及時求醫治療。但成人

自己發熱,往往就沒有警惕而疏忽了其危險性。

一百零四度華氏或以上,但成人發熱時身體不適 的反應就較為嚴重;而由於體溫並非上升很高, 成人就會自詡"捱得住"而耽誤了診治,可能會

雖然發熱並非疾病,只是一種徵狀,但成人 持續了三天以上仍未退熱時,這表示可能是患上

最近有一病例,就因為發熱而差點兒害了性 ,希各讀者引以為鑑,避免重蹈覆轍。 凌晨三時多,急診室來了一名四十多歲的男 病人,當時病人自訴呼吸不適,發熱,體溫是華 氏一百度,但病人顯得十分疲勞。家人訴說他已

經發熱了十多天,在住所附近 的私家醫生求診,每次都是給 予退熱藥片,並沒有作任何的

移的體會。站在局外人的立場,看移民家庭的生活,卻始終覺得難以適應。也許是甘於平淡安逸者較易於適

,由朝到晚就是獃在這店子內,幾乎不知 絕對不成問題,但全副心思●

移民生活苦與樂。各人自有不同

Facsimile

雖然量增加了,但總的來說婦女還增加並不等於過度,所以調査的結項在職婦女喝酒習慣的調査,發現



人傑地靈「節目主持人

□ 905接觸 | 玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 新址: 奇化街237 號3樓318室 ROOM 318-237 KEEFER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1X6 預約電話: 688·8946 657·7619 "掌相命理""擇日開光"



JOSEPH IP





UX-180 備有FO-220/230

備有F0-220 1230 · HIGH SPEED · • FULL FEATURE • · AUTO DIAL ·

* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

取代FO-420

99.9% 功能 自動切紙 Please Call S. Tan Chow For More Info.

UX-190

取代 FO-420

免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C 行政部電話: (604) 273 · 157 歡迎刊登付費商業圖片廣告

逢星期四出版

酬賓 大減價

百葉簾60%OFF 窗簾直簾50% OFF

電話:253·4566

J. . S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



MICHAEL WONG(资)

修理部: 華人代表, 忠誠爲閣下服務

營業部: 多位華人代表,曉各方言 ,容易溝通。



(604) 876-4141

公司: 873-0211 住宅: 271-3692



公司: 873-0211



公司: 873-0211



公司: 873-0211 手提: 649-8558

NEW '91 PLYMOUTH!

VOYAGER LX ALL WHEEL DRIVE 1376882, Loaded



CHRYSLER'S清貨中心

NEW '91 DODGE CARAVAN

WOW 7.9% FOR 48 MONTHS

WOW \$14,988 & ... WOW \$290 mth

NEW 1991 STEALTH

Equipped. A car most people dream about Stock #177299.



1991 LeBARON CONV. Equipped not stripped tock #186416. Demo.

NEW 1991 DODGE



NEW '91 PLYM. COLT

WOW \$17,888 € ~ WOW \$326 mth | WOW \$7488 € ~ WOW \$150 mth | WOW \$22,888 € ~ WOW \$436 mth

WOW 5.9% \$1500 REBATE *WOW* 7.9% \$1500 REBATE *WOW* 7.9% \$1000 REBATE **NEW 1991 PLYMOUTH**

WOW 7.9% 4.750 REBATE

ACCLAIM

立體聲音響

NEW 1991 CUMINS DIESEL 4x4 PICKUP

WOW \$10,588 - WOW \$186 mth WOW \$12,888 - WOW \$235 mth WOW \$20,888 - WOW \$381 mth



LAWSON OATES CHRYSLER 873-0211 MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6 YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION



RIC al

款籌園家建重民災災水為



好,或者將來情況

方减

筱

中的藝人的神奇中的藝人的神奇

「只有俞琤

明友成為陌路人不會感到可惜不介意日後合作門守信謂沒聽到 當聽不到,亦不知對當聽不到,亦不知對當聽不到,亦不知對方說要忘記他是朋友,何B指去他透明而已。他有感既然對方說要忘記他既然對方說要忘記他既然對方說要忘記他所然對方說要忘記他可見他再做朋友,他也

講。 一方面可解決 不應只由一方 不應只由一方

城不去,其妹婚姻亦出現問題。 國中紅灣星動只有鍾楚紅,而她的妹妹亦是已婚,因而令 妹亦是已婚,因而令 妹亦是已婚,因而令 是我婚姻無事,我 「妹妹婚姻無事,我

嗎!」對於有說她婚期定在十二月。她稱 不想談這事,總之定 了婚期,便會向外宣 在,以免被人指她放 「飛機」。 經面,俞琤聯絡也参 露面,俞琤聯絡她参

定婚期便向外宣佈

?乎傅宣助協來人美班一用動要在現,降下視收《圍瑰政》說聞

同佢為咗華東水災, 「工商界愛心大特 「工商界愛心大特」 「工商界愛心大特」

6,到時我會講出 好講,我唔想標榜

後尚算做到一位稱職 。她給老公一百分, 而對方只给她八十至

詩省賑濟中國水災委員會

主辦 電影籌款週 不設門劵~隨心樂助

地址:中華文化中心大禮堂

50 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel. (604) 682-5188/687-0729

時間	名片	
8月27日星期二 晩上アー10時	開國大典	
8月28日星期三 晩上7-10時	夜半歌聲 甲午風雲 長城	
8月29日星期四 晩上アー10時	無敵鴛鴦腿 華佗與曹橾 速算神童會	
8月30日星期五 晩上フー10時	成吉思汗 超級明星 熊貓偉偉 為亞運而拼摶的健兒	

全部善款通過紅十字會轉交給災民 援助災民•刻不容緩

姚醫生

性知識

信箱

理和心理上,給人帶來無窮益處,使人長壽人類表達情感的最佳情樣,其實,笑選在生柔文靜的微笑,或是開朗活潑的大笑,都是柔文靜的微笑,或是開朗活潑的大笑,都是

河最易

港起小孩子發笑……及生理上都帶來益度

盗傷殺之事」,「災煞(三

煞之一) ……主災病疾厄之

事・所理之方・不可抵向營

造,犯之者,當有疾患」。

煞之一)之地,不可穿整修

營移徙,犯之者,傷子孫六

煞」竟會造成這麼多的事端

,是否眞有那麼嚴重,可信

究總結的經驗,單獨因爲「

三煞」而造成的問題,似乎

沒有上述那麼嚴重,但是如

果「三煞」和其他一些「煞

氣」會合重叠,情形就難說

如果按照陸穀多年來研

畜」。

〈廣聖曆〉說「藏煞(三

人類是唯一能享受歡笑的動物。當我們 上升。高血壓刺激腦部分泌,立時給人一種 上升。高血壓刺激腦部分泌,立時給人一種 實態性 實態性 實際性 音感性 在會經 在

隔的女權運動者,會覺得性笑話的反應,就可看出他的性格傾向的反應,就可看出他的性格傾向人。 社會學家認為,人只會對他然。社會學家認為,於只會對他國,在社會學家的眼中,笑亦有

的每年「吉凶

方位置」中・

都會書之以「此年大利×方

不利×方」,「本年三煞在

×、五黄佔×……」等等的

字句,方便我們知道該年的

而「三煞」的位置,即

用了幾天的篇幅,介紹

到底「三煞」有什麼害

〈神樞經〉說:「(三煞

「三煞」的構成和位置推算

的方法。於是我們知道,西

方正是今年的「三煞」方。

處呢?看一看古籍裏面的說

中的)劫煞……所理之方,

法,相信會嚇你一跳。

「煞氣」分佈情況。

可依此查出。

風水



一直覺得女孩子穿闊工恤有種很特別 的味道,如附圖,一件大T恤胸前掛一串 珠子頸鍊,已經十分瀟灑好看,如再在頭

上加頂帽子,又再多添點點韻味。

有俗語說:「知人知面不知心有俗語說:「知人知面不知心」,又說:「人心隔肚皮」,不少讀者曾來信訴說「人心難測」,怎樣才知道一個人的真面目呢? 我們其實也可以在俗語和成語中找到答案,有道是「路遙知馬力中找到答案,有道是「路遙知馬力中找到答案,有道是「路遙知馬力」,「察其言、觀其

不會只有一張,而常常有許多張, 不會只有一張,而常常有許多張, 不會只有一張,而常常有許多張, 是很自然的事,所以,「眞面孔」 是很自然的事,所以,「眞面孔」 等四副面孔。 每個人內心充滿無數矛盾,這 是很自然的事,所以,「眞面孔」 等四副面孔。

多方面的電票,就可以看出他 一次等等。不要看他怎樣等,對其來,對方面的電票。 一個人,也要用時間去觀察 一有不再相信他了。 一有不再相信他了。 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,也要用時間去觀察 一個人,那些時間,從旁觀察,客觀一點最好,感 是不是應相信一個人,用些時間,從旁觀察,客觀一點最好,感 是不是應相信一個人,用些時間,從旁觀察,客觀一點最好,感 是不是應相信一個人,用些時 一個人,用些時 一個人,用些時 一個人,用些時 一個人,用些時

如然

面皮

也

可

情報姚醫生:本人是退休老 有去就醫,醫生說我患了靜脈炎 有去就醫,醫生說我患了靜脈炎 後復發,兩側下肢都有痛疼與腫 脹,腹股溝部處有青紫瘀血斑塊 、再度入院治療後,幸而平安無 等出院。自從那次以後,我患了 下體怎麼仍不舉?請問靜脈炎 是病因嗎?目前靜脈已無炎症, 下體怎麼仍不舉?請問靜脈炎 是病因嗎?目前靜脈已無炎症,

仔麵當薄脆吃,還吃得津津有味呢!於斗星最爲「難過」,因爲「口旱旱」也星準備糧餉(麵包零食)。故此在風暴星準備糧餉(麵包零食)。故此在風暴

也。

是合情合理的事。如果父母富貴、怎會不是是合情合理的事。如果父母富貴、怎會不是人類貴為國家主席,他却額角岩變。請注於、生得特別低窄,和右邊天倉(三十歲部位)與著不同。
「無不應的完善。不過,也等有時也有例外有數數等的情操,沒有過三十歲部位)長滿了家子,也於高尚的情操,沒有過三十歲部位,與潛不的時操,沒有調這一套,他反對別人的公親,只當一個芝臟綠豆大的一個,以歲那年他就和母親一個五數,甚至數別人的一樣,甚至數出了自己的生物。上得一個如此狹窄低陷的類相,雖然是國家主席的兒子,也免不了多災多難。中國經濟不信

白羊座:若太固執 若太岛功近得你。 再日星座 金牛座:敗象已顯 現,你是作無謂挽救還是另

起爐灶開闢新天地。 雙子座:花好月圓,你與情人甜甜蜜 蜜,令他人羡慕不已。 巨蟹座:會相當幸運, 曾遇險阻以爲 無法挽回,誰知柳暗花明又 一邨。

座獅子座:或會遭他人的排擠,不可過 於軟弱,要據理力爭。 處女座:安排一個燭光晚餐,約意中 人共聚,給他一個驚喜。 天秤座:年少氣盛,難免口不擇言, 今天尤要注意,免得罪他人 天蠍座:若喜爱球類活動,不妨早起

去練練球,但小心手指屈傷 人馬座:創意如泉湧,用得恰當於事 業大有脾益。 摩羯座:山人自有妙計,那在乎小人 一朝得志,對不愉快經歷感

水瓶座:工作壓力有所紓緩,你不再 是整天緊鎖眉頭。 豐魚座:萌生講究派頭的想法,別過 於整色整水,免怡笑大方。

人海

建令人難受,使人無從招架。 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個沒有誠意的徵笑,就不會牽 是後,從人的笑容中,我們也可分辨出 他的誠意。一個與數的徵笑會令雙眼周團略 也的誠意。一個與數的徵笑會令雙眼周團略 一個沒有誠意的徵笑,就不會牽 現驗紋。而一個沒有誠意的徵笑,就不會牽 現驗紋。而一個沒有誠意的徵笑,就不會牽 是後,從人的笑容中,我們也可分辨出 他的誠意。一個真誠的徵笑會令雙眼周團略 也的誠意。一個真誠的徵笑會令雙眼周團略 也的誠意。一個真誠的徵笑會令雙眼周團略 也的誠意。一個真誠的徵笑會令雙眼周團略 也的誠意。一個沒有誠意的徵笑,就不會牽 是後,從人的笑容中,我們也可分辨出 也的誠意。一個沒有誠意的徵笑,就不會牽

今日好餸

髮菜紫菜魚片湯

忌有興造,犯之者,主有劫

品

廊

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377 商業等各項·房 歡 專 人 指 導 當 燕屋梳樓

四季園藝

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計

請電228.1068

電話:6571266日 9398275晚 **免改煤專門** 費裝氣水區 持有 門水喉工樓 政府 司公程工氣冷捷快

三二七五五五 櫃房業專, 冷科電大暖承 爐小氣裝 九〇七五一 電牛機修 火奶凍理政肉房, 府食,大小照菜凍商 語語

宙

趣性

基因佔上

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

國粤教授

初學補鐘

歡迎查詢

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

電話 436-3268

電話二五四一七五〇三 服務工作快捷妥當・

昌記裝修油漆公司

SUPREME DRIVING SCHOOL

安全易學 最新房車 成功率高 天天考期

電話: 275-8038

傳呼:631-8398

筆試快通過



馬史

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

路試筆試

安全易學

B 1 - 111 W. BROADWAY

※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語 筆試路試

忠誠服務 收費公平

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

易學速成 合格率高 筆試路試 本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

駕駛學院

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 644-7890

考期最快 筆試路試 成功率高 BANG LAU WAYNE FUNG 劉兆鵬 657-2823 馮尙榮 433-4082

專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

872-8717 (吳師傅)

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

具有建設性的五 東南亞各國實在 東南亞各國實在 東南亞各國實在 東南亞各國實在 東南亞各國實在 東南亞各國實在

在

楠神,把曆在的衝突轉驟掃會議時,首先敦促與全性對以安枕。所以印尼外性的任何兩個國家發生衛經濟區存在嚴重重叠。倘然

衝突,倘若爭

分一專南島

3用代數學業教授

7國皇际問任 筆試

8台格試擇

南

潛在

馬來型島海馬來西亞有一 準備聯合開 越南於一 八三年, 將「南中國海」改名為「一年後,汶萊跟進,自稱一年後,汶萊跟進,自稱一年後,汶萊跟進,自稱一年後,汶萊跟進,自稱一年後,汶萊跟進,自稱一年後,汶萊跟進,自稱 ,宣佈中業 传推動政府根據 八四九年便佔領南 八四九年便佔領南 八四九年便佔領南

島等「屬

新本中

「口皮及會議主辦國印尼曾嘗試讓日本船隻是南沙羣島周圍海道的主要使中共、台灣同東南亞國家發生分歧。不過,有關應否讓日本參加會議的本情。

這心日本利用南於 入談判。但大陸 即

刺地說,在此問題上我們(的政治控制。台灣代表傅昆用沙羣島問題,將其經濟力陸與台灣反對該項建議,因

一致,如此說,在

不可協助開發南海

土英凡同時指出,今年六月,中西沙兩個羣島的主權「是無可爭加强合作,但是有必要重申,由加强合作,但是有必要重申,由 共代表的批評 一份聲明,重申 一一份聲明,重申 與有關國家 批評。 争中國國 在會議 中國

平磋商和會談創造一個冒地

『談創造一個良好的复对有爭議的領土和主權 投擴大這個地區各個領

聲明 建議 推廣合理的範疇可能 惠性 ,與會代表一致認爲,以及一段的領土與管轄權爭執 方式加以解決。因不應使用權爭執的問題,皆應透過協 以免事 此次研 涉及領

羹和加越南 位促進南海航運與通門開發南海事宜。○及各國領土與管轄權過的聯合聲明,包

並建立海洋

氣候考察 兵進

始終

非常合適。由於南沙 上動召開萬隆會議 上動召開萬隆會議

透國家的領海、 商並無主權要求 同沙羣島涵蓋南 同沙羣島涵蓋南 同沙章島涵蓋南 同沙章島涵蓋南 同沙章島涵蓋南

Boyd . Dantzer

柏·譚律師事務所

譚亞力律師

• 協助向移民局及聯邦法院申報

204, 15225 - 104 Avenue

Surrey, B.C. V3R 6Y8 電話:583-6350 傳真:583-6450

Alexander Dantzer

• 承辦移民手續(家庭團聚

獨立或投資

礁領問死砲出在島權

五永暑島等六個八十七名越入中共在南沙主

討

直至今

盒

一共執政後最早和西沙羣島擁有

求。各方面合作聯合開發這些羣島,將一星島日報」的評論說:「鄧小平東南亞形勢向好的方面轉變的又一例東南亞形勢向好的方面轉變的又一例東南亞形勢向好的方面轉變的又一例東南亞形勢向好的方面轉變的又一例東南亞形勢

JIMMY'S FINE FOOD LTD 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L !J4

253-3944 254-6616

各通寄駐衞聯馳品特設本 均 迎索錄有大行往廠 生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製

府海資源。中共代表同意這一 附沙羣島問題,將其經濟力量 時沙羣島問題,將其經濟力量 時沙羣島問題,將其經濟力量 時政治控制。台灣代表傅昆成 时政治控制。台灣代表傅昆成 時政治控制。台灣代表傅昆成 時政治控制。台灣代表傅昆成 時政治控制。台灣代表傅昆成 時政治控制。台灣代表傅昆成 時政治性表主張,日本資金將 McPHEE & LIU 律師樓

是來對付日本油 還可共同開發 完成,但可防止武裝

有利而無這合作共口

心區的環境乾淨 一門對這一片海域&

所造成的污染。

, 英文及粵語, 國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東,

CONTROL OF THE PROPERTY OF THE

總店:華埠片打東街二七六號 電話: 683.0033

香港分行地址; 中環單打街1-3號 中建大厦1122至 電話:5-224049 圖文傳頁:(852)8452149 证讯: 82579 VICMC HX 台灣分行地址: 台北市南京東路三段 346 號六樓603 室 電話: (2) 781-7325 圖文傳旗(2)731-9615

B.C. 特產:象拔蚌,桂花蚌,三文魚

KAM TONG ENT. LTD. 分店:華埠緬街五四○號 電話: 683·1492

温哥華總行地址: SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel.(604)682-0926 Fax.(604)688-8615

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

毎月有團體特價○

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價○

直航台北/香港機票 1,080元起 直航香港機票連酒店六晚1280元起

169元起 來回299元起 179元起 來回359元起 满地可 單程 299元起 赌城199元起 来回 圍飛機團包三晚酒店及入場449元起

爱民頓六日遊五月中起每週出發 美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

茗

鞭長莫及

流 厚州

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業 攜

特鴨 白肝 4589 (大包要) ##\$3.70 375g (mem) #8\$3.10

迎僑胞駕臨選購

發

接金粉 蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮自 鴨腸油腸油流自餅,王,腸新置 奉 佳品

,王,腸新置 臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

B.C. 特座 . 象板蚌,桂化蚌,三文魚以及加東產:大龍蝦(免費代客包裝)
□港送禮,最佳手信!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

CHINATOWN POSTAL OUTLET



快遞、郵包、掛號 新舊銀紙、及硬幣 集郵中心旅行支票 各國滙票、高速電滙 圖文傳真、大小過膠 証件照片、即影即有

一小時冲印



文件翻印 柯達科技、電腦監印。柯達相材。優質服務

ENTERPRISES CORPURATION CORENG

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST 龍蝦每磅\$880 肉蟹毎磅\$480

売豪毎隻一元 \$138 特價 酬 賓席の SIR

1550 型 \$168 清 168 青 168 \$168 式熱葷 柵 賓席 NO.

SE CONTRACTOR OF THE PROPERTY \$58 菜胆上湯鍋 京都鸳鸯柳 京都鸳鸯柳 京都鸳鸯柳 和 苗 菜 白 SK SK 上午七時半 至晚上十時(建星期二休息

PRO-VISION MAR AGENCIES

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES L.D. 336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4 687 - 8332

代理十大保險公司無論任 何的保險, 都可以給你更

多的選擇, 更多的優惠, 服務第一, 人人稱讚,



今期靚盤

•高科技彩色印刷生意出售,本小利 大, 店主急賣開價六萬。

•西區26組柏文,一百七十萬。

•西區50組柏文,四百五十萬。

•華埠商業樓五層, 50×122地, 保證 9% Return, 二百六十八萬。 請電陳任賢 687-8332

生活點滴

爾巴喬夫提出的新的民主社 會主義黨綱。它原本是爲了 會主義黨綱。它原本是爲了 會主義黨綱。它原本是爲了 是四種力由黨總書記轉 相信,以馬列主義爲基礎的 共黨已沒有前途可言。然而 共黨已沒有前途可言。然而 共黨已沒有前途可言。然而 大一方的激進派。 大一方的激進派。

船

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅淸潔

晚電: 253 · 5710

打臘八折優待

19 AUGUST

徒舉行盂蘭法會,用意是救語,意譯爲「倒懸」,佛教 語,意譯爲「倒懸」,佛教 語,意譯爲「倒懸」,佛教

苦教難。亦有追懷先人,訓示世人孝順父母的含義。其 風俗源於佛經目連教母的故事。目連爲佛祖弟子,生性 孝順,據『盂蘭盆經』所 門十五日具百味五果以著盆中,供養十方大德。」目連母亡,生餓鬼中, 供會外,寺院還舉行盂蘭盆經』所 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後 是唐太宗李世民統一天下後

右文等清潔工作· 系接大廈・寫字樓・

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874-8216

代七六・三八五四

00ct .

健良清潔公司

潔公司

馩的「懷橘」孝行,即是其笋」,「臥冰求鲤」等等,代有關於二十四孝的傳說,

石

節與 m. 風

生餓鬼中,

海貧。 東寧縣志」和「潮州府志」 中,則稱燒衣爲「施孤」。 養明在祭祖的同時,還施捨

254全 极器 剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹耙 草根 83漆,,37,洗清01價地理 **络樹修樹鐵木蘿芭** 搬運雜物 電話876-2506 96平毡垃

> 園藝服務 Landscaping

剪草修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

HONEST CLEANING SERVICES LTD. 000000000000000 宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874.8216

搬代錫垃大一天經運辦樹圾小律天驗 依送種清工歡營豐 依貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

24小時服務 電話:251:1505

·大小凍房·熱水暖氣

·冰櫃凍櫃·冷氣機 雪櫃爐頭 ·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修信 宅程鐘備鐘器理價

·8082周生

修理

油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

649-9107 嚴洽

地區,住宅或商業大厦均可。 廿四小時電話 671-7197

地基內 大小工程 工商樓宇 內外裝修 盛建築公司 電話 430.5062 李振强治 傳呼 631.9758

具有包装・具有燕梳 具有經驗・天天營業

DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.

GOV'T LICENSED & BONDED

政府及保險公司認可電力防盗牌照號碼: 29030 **大小水** 電電力車廠 商業住 程電統換請房宅接

649-8639 322-8712

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706

参免費估價 ≫ 取價從廉 24小時服務 館 雜貨店

家庭電話 洗 碗 機 橙 凍 大小凍身



免費估價

·肉食瓜菜櫃 雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年

力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111 254 · 3718

有 車借用 C 專 手 辦

實最 取 較巧惠好佳 當理

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.



理七有年

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

保一採最車專精 證流用新身修工 當理油正漆車理

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

歡價保絕材手精 迎錢證不料工工 比實滿取最一修 較惠意巧佳流理



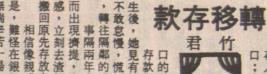
這種吃法? 這種吃法? 這種吃法?

AUGUST

、心臟衰竭等能迅速奪去生命的疾患。 (上) 、心臟衰竭等能迅速奪去生命的疾患。 (上)

個服其發掘資源的用心。一向以來 漁業都對只食貝類、破壞養殖的海 食品製造業則把這種生物以高温高 食品製造業則把這種生物以高温高 的甘氨酸而成天然調味品,可能 對 資源豐足,又能否從這方面起到 國資源豐足,又能否從這方面起到 國資源豐足,又能否從這方面起到

自然油鹽攝入過多,又是高血壓產生的主要因素。過命之心血管疾患的機會大增,已成為普通常識。過食必然規律。 如此,所謂「過猶不及」,確是事物的如此,所謂「過猶不及」,確是事物質謝平衡,定必影響健康。然而營養物質如納入過多,也同樣有害,對老人尤其如納入過少,不能保持代,不能或缺,如納入過少,不能保持代,不能以



首先是四壁的照片和圖畫,照片紀片,分享到他們家的甜蜜。

那,那有 那家的氣氛卻仍然 欠 确舗地氈,許多家 具

你打個賭:假若你去問個十

何物」,也就一點不奇了。 自答覆你:「你說的柴,究是什麼東西」,如今大概只剩一樣,火柴。 一點不假,此無他,柴薪之於香港 、禾柴等等,早就與香港絕缘。 在是一點不假,此無他,柴薪之於香港 、禾柴等等,早就與香港絕缘。 在輕人不知有柴,這於香港而言, 君」的柴,如坡柴、集柴、松柴 至於先前老一輩人「日夕工 至於先前老一輩人「日夕工 説

這次往溫哥華旅遊, 小住在朋友家中,也曾探小住在朋友家中,也曾探 發覺同是一個家,而 發覺同是一個家,而

意雖是複製品佔多,但經過精選,一樣 會雖是複製品佔多,但經過精選,一樣 與着是花,這裡的鮮花不貴,女主 人這裡那裡,讓不同的花兒展示它們的 人這裡那裡,讓不同的花兒展示它們的 餐具,用膳時動 再加上廚房

指了。

,也相繼退出歷史舞台,再無有人使用一個語,也相繼在新一代的口語中絕跡,但語,也相繼在新一代的口語中絕跡,便語,也相繼在新一代的口語中絕跡,

等型 等型用菲傭,已有十年經驗。這些來自菲律賓 等已,不似今天那麼富於 等可以 不似今天那麼富於 等取個人權益的精神的, 那表示他們日常為了雙

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



全翻新屋,新外牆及內 部全新装修,即可入住 • 全屋二千一百呎 • 樓 上四房兩浴室,土庫三 房一廳可出租,交通方 便,價248.000。



Off :261-8118

近喜土定夾乃磨街,海鮮餐館 地點特旺,生意穩定,設備新 ,價六萬餘,歡迎來電查詢。

餐館平賣

SABRE REALTY GROUP # 15-2755 LOUGHEED HWY Crowd! PORT COQUITLAM B.C. V3B 5Y9

理想機會

砵高貴林街角物業,面積3800 呎,正層2400呎,樓上兩睡房 可居住。經營雜貨生意,現生 意連物業出售,易於經營價錢 相宜只售 \$389,000 詳情請與 JOHN SHERIDAN 聯絡。

傳真(604)942-9533



性缩 建成實業有限公司 溫哥華

住宅: 327-2688

公司: 327-1688

• 美國西雅圖及聖地牙哥,購物中心Shopping Centre多座租满 好批約無什費, 售由 160 萬元至 1,800 萬美元, 詳情面議。 ●西區、街角么仔 一座包括五舖位及樓上桶文两組,無攤空好租 客易管理無什費、有泊車位、佔地 12.471 平方呎、售 143 萬元. • 46th夾Fraser旺街、两舗位、新裝修、適自用、取52萬五千元

用水泥磚建築、佔地 25×122 呎、售 145 萬元、詳情面議。 ●埠心、柏文大厦、三層另地下泊車、23個單位、17年4 新、

有騎樓, 設備齊全, 保養良好, 佔地 11.280 平方呎, 售 156 萬餘 ● Fraserview高爾夫球場,華麗高貴三睡房屋、土庫裝修好、 厨房及浴厕室全新装修,有天窗、騎樓及露台、雙車房、管

•西區、豪華現代化房屋多幢、土庫裝修好、六至12個產房、 設備齊全、地大、價格由一百萬元至 360 萬元. • 各類型房屋、柏文大厦及商業樓字、均有代售、恕不盡錄。



MEDALLION REALTY 581.1211 (公司 597.2268 (住宅)

686.0906 (傳呼) 通國語及廣東 業,各行各業,請與本人接洽。

△ SURREY 商場42座位,唐西餐,清雅潔淨,只開價 \$47.500 △唐西餐館,一百座,近 NEW WEST 快車站,七百元生意每 天,開價75.000。

△ MAIN 街電器修理及零售店,連貨出讓只取價\$ 25.000 志 在退休,不計成本。

△ LANGLEY 市中心商業樓,面對商場,有租約,回報率高 至125 %, 開價\$ 525.000。

△ LANGLEY 士多另收租舗連住家,地庫,開價 \$350·000 • △ SURREY 近學校,九年新,上下可出租,果樹,太陽能游 泳池,只開價 169·000 ·

△ GUILDFORD 旺區士多,有6 4 9 ,和不,開價\$ 28-900 , 易管理。



KEYSTONE REALTY LTD. 公司:261-8118

傳呼:250-6708 住宅:435-1231 *大小商業盤。歡迎查詢*

回報率有一成,抵售 128.000,又可自用,

投資良機· △ MARPOLE 西 問題 , 大SOLD 未放地

衹售\$ 379 • 000 近華埠工業大厦共有19 個單位,全部租出有一 成回籠利錢,亦可自用 叶價 \$2,480,000

司限

△ METROWN I SOLD 新大廈, 祇唐20.餘萬·

△ KILLARNEY 區 · 27.年 · 上三下二,地大 \$289-000

* 孖屋地,入息屋,她點 好,近快車站 33X127 只售廿二萬九千。

*本拿比平靚大屋,全新 室内面積約五千呎, 免 GST,只售四十餘萬。



N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房,土庫三睡房 兩廚房,三厠所,可租1,500,價 \$229,000.

二埠大屋,12睡房5厠4壁爐,地大 75X432 呎, 近QUEENS PARK 價\$429.000

NORTHRIDGE REALTY LTD.



RE / MAX

電話(604)942-0606



● 唐人埠緬街、旺錦一間、實用面積約3.050平方呎另全土庫。



AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438.3501 傳真: 437.9119 住家: 421.8178 傳呼: 680.7332 △ SUFREY 14年新靚屋,共五睡房 60×120地,有陽台,有蓋 車位, 急售 \$ 158.000。

△ 高貴林商業物業出售大地,每年淨收入 \$ 21600 元,租客 好,批划長,開價\$290.000。

△雲東全新五陲房,瓦頂水暖氣,防盜,吸塵,自動車房, 5805 St. Margaret St·詳情請來電。 △2126 Mannering St 兩年新,共六睡房靚屋,交通方便,

瓦頂水暖氣,全部圍欄,\$348.000。 △ 1555 E 12 TH 街,六年新,溫哥華特色屋,上四睡房,土

庫三睡房可分租,雙車房,\$309.000。 △本拿比6331 Lougheed Hwy卅年石米屋上二下二可分租,

新屋頂, 新土庫, 大地有景\$ 208 • 000 △ 3231 图 BROADWAY 全新七睡房大屋,設備齊全\$ 379·000

△ 7395 EDNOR 北本拿比高商區,大屋歐洲建築商,面積大63萬 △ 4035 VENABLE本拿比四年新紅瓦,四千餘呎大屋,溫城市

全景豪華大量55.萬。 △ 7211 EPILLIWOOD CAT ,本拿比,設備齊全,上房,下應高 尚區享受好價38.萬。

△南本拿比 5369 MARINE DR·兩年新,紅瓦屋頂,水暖氣,有 防盗及吸塵系統,按摩浴池,4.500 呎,八睡房兩廚房,大 地 64×235 \$ 399·000。

△ 2985 MOJILL 標準地 16.年新,溫哥華特色屋上三下二睡房 可分租\$ 245.000 . △北本拿比高尚住宅區, 70×110地, 六睡房豪華大屋, 有家

庭廳,大按摩浴池,開價\$480.000。 △高骨林近 COQ MALL 全新豪華大屋,設計豪華舒適共四縣房 ,另書房共三千餘呎,另有高土庫三車房·\$ 479·000 ·

△ DUNCAN 廿五年新,商業樓, 60×117 地,正層兩舖位,樓 上兩單位,各三與四睡房,開價,\$ 350.000 業主退休急

△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$ 185·000 ·





Quitoplan CHINATOWN

收好市 松 租收中心 實 區分發市餘治有治 房 屋 免停口屋 生意等買賣請 管車 共東超西 啡車區 理場 四主過餅 三場麵 好地街睡助45三 文 飽 九三二 實 過大。房貸萬間 治 西 買有 款可門 店 餅 柏前 。做市 業 文景 連及



★售價\$850,000,地大40×325生意連業物。每日工作五 小時半,每月經營約達:\$50,000 MISSION NO.1中西餐館 百四座位,四十单位有酒牌,東主經營十一年退休急售,歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899

SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

營業代表: MAY ENG 伍黄秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101

> Pager 650-1394 PAUL TSUI 徐松龄 327-9322 ·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各

種手續・ · 代理房屋, 像 俬,醫藥,旅 遊。 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意

保險· ·代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

本公司服務時間 星期一至星期五 九時至五時半。 星期六·九時半 至四時 職員懂台山、 闻语、中山、 廣州、潮州、

英文、越南等

145 KEEFER ST.

19

1991

次久前,她入寨悉尼 一段。她向法官陳詞道 一段。她向法官陳詞道 一段,申請與丈夫離 一段,申請與丈夫離 一段,申請與丈夫離 一個在 一個在

布殊夫婦近照。 美國總統布什夫人芭芭拉最近在倫敦

接受媒體訪問時說,她若要求她的先生布

平易近人, 並無官夫人架子的美國第

滿頭白髮的芭芭拉,在日常生活中還 傳出不少有關於她的趣事;她承認,她先 生的突眼性甲狀腺腫症發作時,嚇得她眼

然而她強調;"但發生在我身上的每

一件事,都是偉大的"。新聞報道說布什

峰會時,蘇聯總統戈爾巴喬夫輕聲地對她說; "芭芭拉

由於她每次去莫斯科都是参加喪禮,她幽默地回答說

年 的他共度餘年而已。 年 的他共度餘年而已。 年 的他共度餘年而已。 年 的他共度餘年而已。 年 的他共度餘年而已。 不能滿足她的性需要。這一十一對人瑞夫婦,女的最性生活,只不過頻密程度性生活,只不過頻密程度

上班下班。 上班下班。 他說:「我入息低 微,沒有能力供車會。 一點,但十分可靠,半 年來我從未遲到過一次 。我這樣做也許有點異 相,但可生財,因為途 學之處,不少人家叫我 替他們剪草,因而赚到

泊在那裡。追

神着一顆心來, 同道合。陶曾 宏振、鄒韜奮諸

安量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上 東量才在選杭公路上

海寧翁家埠附近遭武 海等翁家埠附近遭武 高、他蕭規曹隨,化悲 。他蕭規曹隨,化悲 。他蕭規曹隨,化悲 。他董規曹隨,化悲 。

。阿不正剛人為良陰馬



未來抗日戰爭的立場 向孫兩記者到延安訪 問,獲悉中共將全力 参加抗戰的意圖,返 参加抗戰的意圖,返

成為舊聞記者了。 、在未名湖畔度過了 、文藝副刊編輯、駐

作,應▲

行,卻遭國民黨新聞 相行間,在新聞圖片 中,中共抗戰的決心 中,中共抗戰的決心 中,中共抗戰的決心

馬蔭良先生,現年八十七歲,是上海松江人。他早年畢業於同濟大學醫本科,復去日本德國對門。返國後,為其父執輩,《申報》主持人史量才賞識,馬有正義感,作風正派,謙虛謹慎,是在《申報》襄助。馬蔭良雖未能以醫術濟世, 完等愛國進步人士員責設計規劃重任,共享愛國進步人士員責設計規劃重任,共同與係。繼而又出版《申報》月刊(後改會。繼而又出版《申報》月刊(後改申報流通圖書館、申報新聞函授學校明報》年鑒、丁文江、翁文灝、曾和報》年之際,正是《申報》 一一一九三二年)六十 同年之際,正是《申報》 的黃金時代。最主要的, 首推《申報》的輿論,順 應時代潮流,申張人民呼 擊,反對政府當局「安內 必先擴外」的政策,而是 必先擴外」的政策,而是

何仲

我想帶你去所有的夜總會"。

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

住家電話: 278-7870 直接傳呼:667-7393

△座落 SUNNY TSAWWASSEN 市卅餘座位越南餐室生意, 在商業中心內充份車位,全 市祇此一家獨市越南餐生意 ,租平批好,潛力無窮,僅

取價三萬八仟。 **△SURREY**區三文治快餐生意, 接近空中火車總站日營四百 餘,夫婦經營至爲理想·取 價五萬九, 揾銀生意, 萬勿

錯過。 △座落百老滙大街近緬街,裝 修雅緻髮型屋生意,租平批 △ METROTOWN 全新 HIGHRISE 好,僅取價三萬餘,機會莫

租平批好,僅取價萬九,平 通全市,捷足先得。

△東區 JOYCE 大街,四+餘座 位著名餐室生意連實業,東 主經營+餘年,生意穩定, 樓下生意, 樓上宿舍, 家庭 式經營,至爲理想,取價六 十五萬。

△座落菲沙大街近 KING EW, 百座位粤菜海鲜酒家,生意 平賣,僅取價四萬餘抵買。 △北雲家庭西餐生意,百五座

位,全酒牌,地點一流+三 街夾 LONSDALE 大街,取價 拾萬。

△東區,+三街近菲沙街,翻 新入息屋,白人屋主雕加返 國 中價急賣,取價卅一萬。 回報率超過百分之八抵買。

APT, 地點一流材料上乘, 取價廿餘萬, 歡迎電話查詢 △四+座位咖啡西餐室生意,△二埠百貨商場內,玩具禮品 生意,急賣取價二萬(連貨

> △西區尾,丹文夾笠臣街,卅△列治文地王 MINORU 夾 CIRAN 座位咖啡西餐室生意急賣, 取價三萬。

△座落喜士定東,新装修七十座 位、啤酒牌,唐番餐生意,租 平批好,急賣,僅取價七萬五 。歡迎電約引看。

△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意 急賣,大減價取價僅九千,平 通全市。

△ PIZZA 送餐生意,小本投資利 高,適合夫婦拍擋經營,急賣 僅取價二萬,機會莫失。

△魚舖生意,平價急賣,座落 山 孖梳夾十街,僅取價九千 五,平通全市。

△座落 MELIROTOWN 最旺大街, 京土威夾 NELSON 街角六十 座位, 唐餐小食, 粥粉麵飯 , 附近栢文林立, 送餐曆力 無限,取價十五萬。

VILLE 街, 最靚設計栢文, 兩睡房加書房,材料上乘, 取價十七萬。



途

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家证話: 525-6983

房區全區百十八五宅商三比三日本的基本。 房區全區百十八五宅商三比三日本 出老五息十、業萬菜,滙萬超一開樓餘舖 舖三P中價 i連 宅意開街。 過個價樓 意餘市餐十獨業 ,,價, 十房卅下 AM開日一購 中館五市一 五旅八雨 價做百物 萬店萬舖 四有五千八商 十耕萬餘十塲 五良日百 餐位 九地九,萬, 百機做八請有近 萬四○樓 ·請二十還一熱 旺選千座價廳水 開有 0 1 畝 價四 房

只舖



大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2:

區價,位

公司: 436.1888 住 宅: 298.8988 **傅呼機: 645.9085**



※雲東三層四睡房大 屋,土庫另有二睡 房單位收租\$575, 另加40%電火費, 非常近快車站,有 露台,後巷及有蓋 单位。



※靜中帶旺雲東樓上 二睡房及書房,土 庫有睡房、洗衣房 及厕所, 地平有後 巷,近小學和巴士 ,叫價十九萬餘。

*賺錢印刷生意機會,經營額趨向非常好, 潜力無窮,欲購從速。

△北溫工業區40座位咖啡室,有酒牌寶啤酒, 早五晚三點半,每週六天,適合夫婦合作。 △小型咖啡室,店內有16.座,店外20.座,位在

雲東寫字樓區,每週五天,適合夫婦營業。

△中西餐館埠仔,NELSON B C,有全酒牌,108 座,樓上有二睡房單位住退休割愛,生意叫價 五萬五千連實業,叫價21.萬5千。店主可幫助貸款 ※肉食公司,高貴林區商場內,日營八百 餘,叫價三萬九。

※花舖賺錢生意,每月做大約八千,租平 ,每月租金僅\$375,已經營多年,老 字號,叫價三萬五千

※士多鋪數間,大溫哥華區,有649的 有前鋪後居的,叫價由一萬元起 代客管理房屋物業・收費從廉



公司:438-3501 傳呼:667-8718 △一年新規屋,506 E 54.街,叫價僅

BALJIT KAINTH \$ 349.000 . 1026 E 61 街温哥華特式屋 18年新, 上三下二睡房完成土庫,獨家只售野廿七萬

8717 GALWAY CRES 素里上三下二 睡房,完成土庫。

新盤506 E 54 th AVE SOLD 000 △石屎产SOLD 54街,上二畦房,完成土馬SOLD 54街,上二畦房,完

△ 6184 P·ALBERT, # 50 2 上四下二 睡房,上層二浴 50 225 000 · △半丹屋,月租 1650 元,地 33×130,有五

睡房,僅\$219.000。

△ 1645 E 5 街,豪華 CONDO, 僅餘六間, 由 \$ 109 • 000 起 , 開放下午二時半(六 • 日)

SURREY DELTA NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.



9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全



PAUL SHIH 公司:581-4601 住宅:596-9570 傳呼:650-6388 -房屋買賣及出租管理

一能操流利國粵潮語 一一九九一年度MEDALLION CLUB會員。

① SURREY 12 年雨層屋地 60X131 上層三房一 廳 1280 呎,下層二房一廳約 1000 呎適合大家 庭住,近SURREY PLALE MALL 及SKYTRAIN 總站,中小學齊備,自住或出租都好,開價: \$172,000.00

②SURREY 8 年雨層四房二廳,近GUILDFORD MALL 巴士 到 SKYTRAIN 站約五分鐘,好方便 早車庫, 地 60X120 出租可收 \$1,100.00 投資 或自住,向南好屋,價 \$159,900

③SURREY, 13 年向西南雨層屋,上三房下一房房 2½全厕,可分租,地 59.6X122 近 NEWTON SUPERSTORE 行去中小學及圖書館價 \$158,000 ④SURREY 1 年新二層屋,上下共六房,二廚房

可分租, 地 63X111, 共 2322 呎近 GUILDFORD MALL 好價 199,000

△ SURREY 商業旺地,KING GEOFGE HWY 潛質高,請 電知詳情。

△溫哥華近乃夾京士威,結實五房舊屋,保養完善, 內外整徽,是安居好物業,地大49·5×122,價 298・000。請快電



服四驗你價意

務三豐爭及、

一三富取解或

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:686-9178

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

九樓近一水新開環本開全近開完四 地建數材東仟上蘭流暖屋價境拿價部戶價成年,築迎料區 仟上蘭流暖屋價境軍 頂部戶 頂瓜丁,新現師舊好新 樓非,氣一二優比 廿租N二,新現師舊好新 ,樓人 區開全街生便房地開、就 七請最任業下 八隨高何樓如有 價樓屋 八時價疑,想物 百字葉商業 ,保廁屋 樓樓業主近養 近四下上 萬五樓 上核七部處 ,十下曹 十。週畫你房注 大價樓勝千已雨 四電到全免屋意四房招 價勝廿下物,出房 投尺兩 萬設牌資地舖 九物五全市請租, 小話,力費 題爲估生 良段位

堅及

重市萬部場快,核 請完有機,, 八場五完, 投下 千,千成豐 還善停。建二 築樓

萬,四六屋屋 交價換樣數五月層萬頂,易收新樣間 完哥七睡三 成華萬房尺仟睡五 房十 準屋 購段 認請材紅 手, 工熱

, 價五、七, 靚

一屋仟熱準舊 四標請暖, 來全暖 百準快氣樓新及雷 ,上屋本查手 拿詢工紅 資保 區屋 流頂 備部

條件者,

即是他們必須是在一

功的。這些殘骸現在大西洋水面數千公尺深的洋底上

皇家騎警是在上個月再次嘗試打撈飛機殘骸取得成

溫

皇家騎警督察朗·狄克斯謂,現時說能否解開一

印航班機墮毀之迷仍爲時尚早

張國榮與全體演藝

,籌款賑濟中國水災災

别例外

完工,及其他 所以應屬特 所以應屬特 所以應屬特 所以應屬特

衆亦每人捐款一

滙演仍能籌到三十 演藝界卡拉OK人

日分之三十七點 車,高於去年同月 車,高於去年同月

另外

原曲)。

八五年六月

放者」。

沙・格魯華稱這些波蘭人爲「自我流

名發言人瑪力

如難民

一般的人所設立的。

述的規定只適合于符合下列

符合難民身份,

難民身份,但又生活在加拿大宛上述的移民分類是專門爲一些不

部

△保守黨政府

過七百萬元的毒臭

生的潦草難看筆跡,往往是配藥域多利醫院學會藥劑科主任說,

往往是配藥錯

光整座山頭樹木的法,擯棄以前的砍

而有選

所内被捕的古德

配藥工作常出差錯

附近的一千六百 將在多芬怒滚瀑布

公頃林場上試

【問訪歐東千

配藥錯誤的禍害可大可

並注意在林場内

至一九九一年四月項調查結果顯示,

年四月大域多

並以建立永久性的

可證。 地申請工

受這個政

人的 是 波 蘭

有可能很快將可以知道造成飛機失事的B爆炸而造成三百二十九人慘死的印航一

(加新社温哥華訊) 六年前在大西洋上空神秘發生

加拿大皇家騎警已成功地將飛機殘骸的一部份打撈

以知道造成飛機失事的原因。

八二班機事件

有六百公斤飛機上的殘骸已在上個週五運抵温哥

政府政策,並且剌

首相及其内閣必須米曹女士强調

政府政策,並且

益沸騰的

於聯邦國會復會時

洗黑錢七百萬

移民政策的兩項央議案,遭受新民主黨國會議員米曹女士帶頭抨擊。 米曹女士上週事發表書面聲明,要求穆倫尼首相公開譴責該黨的兩項 (温哥華訊) 聯邦保守黨政策大會通過關於取消多元文化制度和收緊

而在全國各地遭受

國商銀行涉及欺騙

指稱盧森堡的

因在本汝比和素里 **两次犯了毒品罪**

禀申請將該銀行清

廖款項均被凍結。

聯邦政府已入

馬爾仍然未有

於上月五日被聯邦

所有存

同案的被告人

Stered

答覆她所提出的問 結和平等,極其重

卑詩森林業試驗 去經營條件。

海岸的克利約戈灣 盧森堡國家議員 一種新的伐木方 伐木方法所採伐的 則會更好。 方法的森林工程師 設計這種伐木

在研究另

稱爲帶式採

尼和聯邦政府答覆

爲美鈔及匯票,前 的加拿大分行轉換國際商業信貸銀行

担保書,聲明古德 付。他的父母簽署

位森林工程師,奧 賈·韋伯,和另

利的甘狄茨・納

該個採伐方法

古德的保釋家

願將五萬元充公。

她又要求穆倫

山會番傳出機

支持保守黨政策大 聯邦政府將來會否

知道有關和加國人士有理

里木材的方式,以 里在研究用懸索吊 避免剃光頭式採傷採伐的方法,來 迫的運輸方法。

吊運木材, 但卑詩

少部地區採 ,但這種方法的

助同胞再 金

分相似,使問題更

的一溫哥華演

週六在洛遜

戴安娜及查理斯王子正在地中海作海上遊,以慶祝 之小報的頭版刊登,取代轟動一時之貝魯特釋放人擦拭着防曬油的彩色艷照,已于星期三日在英國最 企圖澄清外界調他們的婚姻經已觸礁的謠言。觀察皇室動態的人士認爲,英王儲夫婦作海 點式泳衣的上面 的照片大部份集中于戴妃漫 妃 部份。 版

緒激昂的氣氛底下 張國榮唱歌,在情 作曲的「風再起時歌,分别是他自己 費人之一岳華表示 ,在衆多團體舉辦 了各種籌款活動, 李個人亦籌得超過 中萬元善款。而甚 少公開演唱的鄭裕 玲在第二場大滙演 博得觀衆熱烈掌聲 **整**得,他們很感謝

, 在歌 萬元, 共籌得 議中心

張國榮遂在第二

一的張國榮

演唱了兩

一作歌

而已經宣佈

司定

百四十五加拿大元

安娜王妃的泳衣是向美國贊臣公

據英國郵

全國家屋成交量 六日電) 家屋 年七月 個**贊助機構的協助**

協會星期五報導以加拿大地産商 了四千六百二十八 萬六千九百四十七 明,比去年同月多 間

應求。 次數量爲一萬七六月份的家屋

效力宏大 本報廣

SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5

製品專家 豆腐



日昇出品:是您信心的保證 馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾 ・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿 是最佳營 養食品 機器製造・真空包装・高温消毒・無防腐劑・

729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083 各大超級市場及

華埠商號均有代售



300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 嘉樂亞洲食品線匯 260 E. Georiga St Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

今年之太平洋國家展覽會爲慶祝"音樂敬禮" 主題, 特爲入場遊客免費提供多場表演。包 括有由 Music / 91 贊助由全省音樂精英組 成之 Spirit of B.C. Bandstand 演出; 卑詩電 話公司百年紀念社區表演團之優秀業餘表演 者於 Air B.C.劇場之精采演出; 位於展覽碗 之可口可樂劇場演出世界馳名之樂與怒、田 園音樂、爵士樂及大樂隊之晚間音樂會及日 間兒童表演; 以及每日之 du Maurier Ltd. 酚 士樂表演。其他表演包括有街頭音樂藝人、 幻術表演、默劇、AQUA CIRCUS, SUPER JET THRILL SHOW、晚間空中芭蕾舞、 超級狗兒表演、伐木運動比賽,以及 Challenger MAP Tours 等。敬請萬勿錯過。

卑詩省温哥華

一九九一年 八月十六日~九月二日



AUG.16-SEPT. 2, VANCOUVER, B.C.

免費共賞 可口可樂劇場 展覽碗 晚上七時半

八月十七、十八日 COLIN JAMES Bobby King & Terry Evans • Aug. 17, 18 MISS PNE PAGEANT

八月十九日、二十日 SARAH MCLACHLAN

Memory Day · 八月二十一日 **CRASH TEST DUMMIES**

Mae Moore· 八月二十二日 IAN TYSON 八月二十三日 & the Chinook Arch Riders,

with members of the VSO · Aug. 23 STRAY CATS Barenaked Ladies · 八月二十四日

HUGH MASEKELA Salsa Ferreras · 八月二十五日 THREE DOG NIGHT

Hitmen·八月二十六日 **BACHMAN TURNER OVERDRIVE** One Big Union·八月二十七日

BUDDY GUY 八月二十八日 David GoGo & The Persuaders • Aug. 28

B.J. THOMAS 八月二十九日 Ray Carroll's Platters Tribute • Aug. 29

> THE GRAPES OF WRATH The Posies·八月三十日 THE NEVILLE BROTHERS

Gregory Hoskins & The Stickpeople 八月三十一日 "SOUL NIGHT"

Otis Clay & The Chicago Fire The Night Train Revue The Dirty Dozen Brass Band 九月一日 (晚上六時半)

BIRELI LAGRENE Mouth Music · 九月二日

所有入場遊客均可免費欣賞以上節目

AUGUST

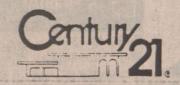
1991

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER. B. C.

683 · 4618







中紅梅園 (CRANBERRY) 佔地11畝。今 年入息七萬五千,預期明年升至十萬 。有1900呎大屋,另1000呎倉。出入 方便,離溫埠僅四十五分鐘。

CENTURY 21 MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.

RON HENSCHEL 465-6939/463-6261



2480 東五十四街41.X100

三睡房,新雙層玻璃窗, 新外牆新土庫兩房一廳, 廚廁齊備開價廿六萬餘。



新栢文 BBY 近快車站環境觀 新鋼筋栢文,設計新 二房二廳千三尺售廿 四萬。



住家: 321.8198

3340VENABLES 全翻新梗 木地板新廚具 兩房大廳大廚 房,八百多尺十八萬餘抵買。

STEVEN YAN 421-3459 手電話: 649·3121

長批千尺旺舖, 器具齊,

業主雜埠急售萬二 自助洗衣店出售

高骨林最旺商業區,全新 裝備,電腦控制,不銹鋼 洗及乾衣機, 鋪前停車租 平長批,十三萬九。

華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批,年做80多萬,設 備一流。開價廿萬餘。 * LANGLEY 埠中心近

商場中西餐館、新裝修137位,全酒牌、 日做近1000元.適 合家庭或投資移民. 開價九萬餘

以上生意盆請問 謝大鈞

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

程理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話266・4155



司: 266-4155 手提電話: 649-8328

鄭國橋

- 東區年半新子OLD:Main 街夾54內街,土庫有 ▲ 一房分租廳SOL工,雙車房,
- 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租, 近小學和交 ▲
- 通,售\$185,000·請快 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地33 ×122呎,售 ▲ Fraser View 大屋 2211 Qualicum 地59×152屋下刷



- 709 20th St. New West 全新大屋, 上3下2可分 租・2廚3廁,近交通及學校,開價\$248.800 408 E. 29街·4年新·Vancouver Special上3下 2,可分租·好景·開價\$333,000·請還價
- 東區·340 SOLD: 近 Ropert St., 上3下2地大45×104。
- 單住可分租·月入1.400·賠價\$585.000



鍾 炳 基 Anthony Chung

公司傳呼:266-4155 手提電話: 250-8668 中文傳呼: 686-8202

歡迎各埠託售房屋物業, 取價公道,快捷妥當。



△西區八百呎,特大睡及客 廳,十五萬餘。 △ 近郊三睡房城市屋, 僅售

\$ 77,000, 收租六百五 十,請快手!



素里 BR CUE,一年新屋 ,應有盡有,地大,近中小

學及購物中心,僅售 \$219.000 , 隨時約見! 周末 開放!



廿三萬九靚屋新盤 上二下一,各有剧房浴室, 規租千餘元, 收租自住皆宜, 幽靜方便, 請即來電查詢。



TONY WONG MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER 公司:266-4155 住家:876-2335

傳呼:686-7887

漢

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠 卅餘萬,黃漢。

▲新城市屋,三睡房,兩車位, 免G.S.T. \$199,000 至\$215,000 黄生或余生。

西區▲收租或自住一層,收入好,地大50X125 RT-6 孖屋地,叫價四十餘萬。黃漢。

> ▲西十八街收租屋,廿餘萬,標準地。余超常 ▲ WESTEND 兩房柏文,十七年有海景,只準自 住,廿萬元。黄漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋, 地大約半畝, 叫價四十 餘萬。黃生或余生。



ERIC YU MEDALLION CLUB LEADER CLUB

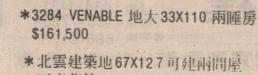
公司:266-4155 住家: 275-9859 傳呼:686-6788



Leader Club 686-0900 EDWARD LAI



*3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋 樓上三睡房,土庫可完成兩睡房 \$ 179,000



*北雲建築地67X12.7可建兩間屋 二十萬餘。

> ① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓 上三睡房樓下做生意叫價\$428,000 ② 近 KNIGHT 街一年新屋五睡房,地

33X122 S 367,000 ③ FRASER 及 KINGSWAY 雨上雨下可 分租 S179,000

④ 近 SURREY PLACE 孖屋·共十二睡 房好入息 S299,000

③ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租



586-6699 PETER CHAN

住宅251-9043 傳呼686-2732

*2428 McMULLEN 西區大屋近 名校 \$628,000

何影響?科威特的油井燃燒對全球一個今年雨季提前來臨的原因之一?

姓度

国乃至全球氣候的變化…… 国为至全球氣候的變化…… 有量十八省發生不同

氣。 中下游的一些地區也出 中下游的一些地區也出 中下游的一些地區也出

向

詢

中國西部第早區

終年積雪冰川

四萬多座

發水资源的手段。 一要有進一步開 於水资源的手段。 於水资源的手段。 於水资源的手段。 於水资源的手段。 於水资源的手段。 於水资源的手段。

林屠時忽 越 過

工。支隊 一。支隊 一。支隊 一。支隊 一。支隊 一, 胡志明率領越南勞動黨機關和越南民主共和國政府 一, 胡志明率領越南勞動黨機關和越南民主共和國政府 一, 近天方,唯獨胡主席穿一身法。 一 一, 五五年六月二十三日率越南黨政代表團 一 一, 五五年六月二十三日率越南黨政代表團 一 一, 五五年六月二十三日率越南黨政代表團 一, 與得格外儉樸。 這天清晨,胡主席一 這天清晨,胡主席一

跨

野湿润清的江河・越過依稀的村落、東東東的寬體列車機動的小火車和沿着、森時有沿着米軌的小火車和沿着、東京時有沿着米軌的小火車和沿着。一個大多大車。河友後上的三條鐵軌灰亮灰亮。河友後上的三條鐵軌灰亮灰亮 士歡度新春佳節

部職士歡度新春佳節。 設時期,作爲部隊的領導也 設時期,作爲部隊的領導也 明天胡志明主席要來部隊過春節。這偌大的喜訊在!郭延林不禁感嘆。剛才接到中國駐越使館通知,各個點上反美機轟炸、搶修道路。時光過得飛快啊不知不覺地入越已到第二個大年三十了、部隊在 追思胡首次訪華情景 也要走到基層,與基層幹說行軍打仗,就是和平建



四。關於其成因,則至今仍是一個謎。 飯,無論是白米、紅米、或黑糯米,煮出來飯,無論是白米、紅米、或黑糯米,煮出來虧,清冽可口。奇特的是,如用此河水煮雪有一條小河,其河水清澈雪有一條小河,其河水清澈

33

2629 KINGSWAY, VAN.

B.C. V5R 5H4

建大大地改變對華政 主要領導人之一,在政治上與花 整人民共和國是中國的唯一的合 主要領導人之一,在政治上與花 是日本自民黨三木——松村派的 主要領導人之一,在政治上與花 他在與我會而時一再强調一中 學上對日中關係進行思考時的最去 平 太政府,台灣是中國的唯一的合 全 政權, 都應大大地改變對華政 在 政權, 都應大大地改變對華政 在 政權, 都應大大地改變對華政 在 政權, 都應大大地改變對華政

Canada Trust Realty Manager



産業

開價二百萬元,西雲 BRITISH Fallian 區,豪華大廈,坐北向南 新鎮設計,有游水池,風景一流。



本地比 CAPITOL HILL 區新眼大屋有景 ,七睡房六廁所地大 62×132 近學校及 巴士詳情 CALL DON QUAN



兩間屋只售\$ 288 - 000 地大 49·5×122 近 KINWAY 自住^一間租 間 DON QUAN

髮型店出售

叫價 \$ 28.000°

開價\$ 48.000

Don Quan

▲ Fraser 街 Salon For

Sale 好生意,有前途,

△ W·BROADWAY 好地位,

生意好,上等好客,六

名髮型師,有拍車位,



MASTER

MULL

1990

6 YEARS

公司:

LEADER Club C.T.R. 1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)

謝煜贊

雲埠四十一組栢文樓,地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2.890.000 6 請電話 DON QUAN



高背林,新區,新屋,有景

雲東上下共四睡房,現租 出每月九百廿五元,開價



雲東十二組栢文, 有地下 栢車易打理開價 \$890 •000



八階石屎栢文樓共四十組位于WEST

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街, 三層共三期所,地大33/99 叫價 \$ 192.000



▲四年新磚樓,75×120, 400°E. Hasting,樓上 栢文及寫字樓,地下做 生意\$1,990,000 · Don



新装修三層屋,共五睡房 , 收租或自住, 近巴士學 校\$ 238 · 000 DON UUAN

新起大廈兩睡房柜文,在

十二樓有景,無GST,

近 MEIROTOWN 商場,



四年新屋位于卅七街近 DINBAR共五或六睡房, 開價 \$ 658.000 DON QUAN



DON QUAN



生意急讓

▲中型 Grocery Store

定,地點適中,開價

店主退休急賣,生意穩

\$130,000 o Don Quan

唐餐館生意出售



RUPERT街生意迎實業入息 好, 地大 39×112 詳情請電 話 DON QUAN



高骨林,近LOUGHEED MAIL 商場地大91×10碳上三睡房 另土庫只\$ 198.000



羅太 ANNIE LOH 公司 430-6655 住宅 294-4217 *溫東區44街豪華大屋,七睡房五厠所, 3849方呎,高尚KILLARNEY 區,地大 59X108 呎。

*溫東AUSTREY街二層屋,上下共六房 三厠二廚,近快車站叫價十八萬餘元

*二埠十五年新孖屋,每邊上層三房下 層一房, 4厕所, 地 46X183 呎, 年入 \$30,000 投資良機。

*素里89 A 十年新二層屋,上層三房 下層二房一廳,三厠所,地60X120 呎,叫價十七萬餘



關煥陰

KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司:438.8161





★北雲商業七伙租户年收五萬七

西區地大 33×137 • 50 上

下共三睡房, 兩廚二廟

\$ 283.000 DON QUAN

★7752 - 17TH AVE. BURNABY 50×120 開價Si175 • 000 ★956 CLOVERLEY , NORTH VAN

\$ 250.000 ★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地,

△ 東區 3451 WIWN ST, 四年新 OID BYLAWS 溫哥華特式屋,地 33×122 兩 豆 層共約 2400 方呎, 一手築主, 近 學校,交通使,叫價30條萬。

△本拿比 4861 VINAH FS SP 幽靜視 區,地 49×122,上三,下二,內部 寬敞,保養好,急讓。

△本拿比城市屋 SPRINGER AVE近 LOUGHERD HWY,內部翻新,四層共五 睡房,三浴室, 附廚房, 2180平方 呎,業主只收闽成本,不容請過。

△ HEALTH FOOD 批發生意,連零售店, 經營八年, 近三百個客戶遍佈加拿大 西部四省,請來電詢問註償。



住宅251-9043 傳呼686-2732 地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語



在魚池水底,四周還布有假山奇石,讓大大小小的魚兒穿进進出。

整上保留將軍詩詞

在鳳凰山古寺送子殿張學良將軍舊居的的詩詞——《自感遺憾作》:「萬里碧空孤的詩詞——《自感遺憾作》:「萬里碧空孤的詩詞——《自感遺憾作》:「萬里碧空孤少性有春風今又還。」這首具有歷史意義和感質自己身世的名篇詩作,經沅陵縣書法界老人的精心複製,現在已與他年輕時所照的半年在鳳凰山舊居鳳凰古寺的送子殿裡。

「大方正下下り食犬」。

「大方正」。

「大元正」。

「大方正」。

「大

AUGUST



日九十月八 年一九九一



MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧 特製風乾 天客 坦 送 探 特鴨 鏠 當惠 瘦 禮親 實 影 白肝 自攜 價 油 腸腸 貨服 奉帶 靚務 佳手 4500 (大日報) ★8\$3.70 宣 迎 價週 375 (瀬名祭) 品信 實到 #8\$3.10 顧

家柱特咖牛鄉候製喱升 肉腩蹄鶏筋 餞部 豉 煅 南 校 咖 椒 油 乳 世 喱

歡迎零洁批發

Wolstencroft Realty Ltd. Port Moody B.C.

海濱住宅

位於 Belcarra 及 Port Moody, 離市中心僅一小 時。有五棟海濱住宅靚屋, 款式新型, 設有船 塢碼頭, 有大亦有小, 任君選擇. 售價\$ 535,000, \$745,000, \$765,000, \$795,000 或 \$875,000, 各具特色, 别具風格。歡迎預約郊 遊參觀。查詢電話: 461-2844 (Joan McKitka)



瞭望剝

OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

┌ - - >≪ - - - 訂閱表 NAME: □附上支票 | □請寄賬單 | ADDRESS: 一新訂 STATE: [續訂 美國地區 加拿大地區 □壹年US\$50.00 □壹年US\$65.00 门半年US\$30.00 □半年US\$45.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

事填

或下設

電表專 六格人

八。派 五連報 · 同或

五費寄

七寄服

五本務

查報,

詢辦請

歡

閱

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. 及

GRACE SHUM, ARICS 沈慶 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) *有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用 特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談

沈



4891 WALDEN , 41.年石屎上下 成近女皇公園,學校及巴士,

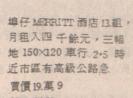


13842 — 92 街 SURREY 七年新 上三下二可分租,月入千三,地 60×120 價19.萬9。

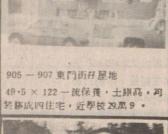






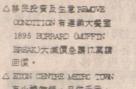


請電詳談。



6247 - 129 ST SUFFREY 大屋大





有小體物館,日供千元, 租平約長,開價廿萬,請 回價,急讓。 △ 唐人街餐館,租平區好, 人多來往,八萬八。



DUNBAR 高尚區近好學校,七年新

標準地, 2400 餘呎, 好風水, 換

△埠仔MR·MIKES 生意連物 業價33萬8。 △ 4256 喜士定街單車鍊生 意四萬元。

△二房柏文大廳方便急讓 16.萬3,八樓有景。 △一房柏文由七萬九起・ △ NANAIMO 生意連物業急重 西人業主退休丑萬8。

t The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

處妥本 訂户姓名: 。以絜 電話: 郵區號碼: 訂閱日期: 加拿大郵寄或華埠每日漲報 八朝郵

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$48 六個月 \$90

> 一 年\$168 列治文區隔日派報 三個月 \$42 六個月 \$78

> > 一 年 \$144

一 年 \$120 自取報(視到本報社領取報 三個月\$27

三個月\$36

六個月 \$66

六個月\$48 一 年\$90 ※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

魅力是能

間 新很欣賞陳凡兄的題詩 前藝術水平,這樣的詩 而詩人也已封筆,他的 而詩人也已封筆,他的

演師錄一園劇會其章傳

) 一曲當會引發顯曲周郎 」的一個 一也有唱片公司 個家小明星的歷史,知道 9見。明末淸代頗

(開漢卿)之後 素陽真不愧剛腸 化作人間六月霜 系 7、觀馬師會紅路後,認爲田漢改經行數謹作風,不經 以編得好。 「輕下筆於

十萬八萬,向炒家手中買在是接近三千元左右,排 固然要排除買樓;二千多

集花閒

瓊樓高處

同一個樓盤·去年同期售一千五百元每 呎,到了今年二千八百元一呎·升幅爲百分 這是成本上升耶?是通賬原因耶?都不

是,唯一可以解釋的是新機場備忘錄簽署後 ,也不台理。

。妙就妙在·香港的樓字已壟斷化了·政府 控制了地皮,住宅用地應供應廿五公頃,它 供應二十公頃・樓字便追不上需求。而樓字 發展商又是由四至五家大公司包辦,他們只 要聯手一道,便大家都有好處,樓價像升降 機那麼升上去了。升得快,好世界。好像到 了九七,便有錢揾了。這種殺鷄取卵的手法 ,使留港港人有啖好食。

現時·人人都說要壓制炒樓花·但內部 配售方式不變,炒風一樣盛行。李柱銘說要 抽簽,抽簽僅是形式公平,前面那 六百人,都是炒家集團的人馬,小 市民能夠同這些「專業人士」爭鋒

有人說,炒樓要制止,要開徵增值稅。這 是「民主派」的妙計,加了稅,錢都入庫房了 ,所以,港府認爲民主派最聽話。廢除死刑、 主派都緊跟。爲什麼不要求增加住宅土地供應 得在一年之內把樓價升幅提到百分二十以上? 現在是百分八十)



AUGUST

的由三、有回、 有回。 有面。 有面。 有面。 有面。 有面。 有面。 有面。 有面。 有面。

同座的人不少都深受感動。 到,都有主的安排,於是心安理得, 能夠這樣看得開,因爲夫婦兩個都是 仍然賜給我們健康的身體,兩人神色自若,完全沒有半 可以繼續工作,也可以繼續離點沮喪或難過,而且還說:感



• 其餘數目,即使有機會償還重,除了希望出現奇蹟外,大

NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地産 IDA TANG 住宅: 294 · 0028 傳呼: 667·8899 北本那比一精選

☆ 靚區近學校意大利人屋, 前有景後園有泳 池,樓上三房,樓下有酒吧娛樂室,Lot 60×120 .

☆ 靚區七千二百呎地,正層千七呎,四房, 两大廳, 全新裝修, 即買即住, 要揾理想 舒適靚屋隨時約見。週末開放2-5時。

☆ 另列治文翻新栢文两房, 近購物交通便, 開價九萬。 △高景林港好區千九呎, LOT 55×100 三房三廳靚

屋,屋主已買,開價\$ 193.000 請還價。 △列治文栢文兩 F SOLD 物室,交通方便,近 購物中心,可让 SOLD 机高八千八・

★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳

★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文,價

★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價

★烈治文十八年三房兩廳靚屋,全新裝修

★溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文,價

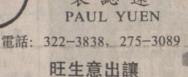
新地毡及落地热水游泳池,屋主急售,

大屋,地36'X124',坐南向北有景,價



NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地産公司

> 袁誌遠 PAUL YUEN



SURREY ili 96 Ave., Cedar Hill Mall, 酒房隔 鄰時蔬鮮果店,大舖位,四千多呎,有四佰伍 呎大凍房,後有上落貨位,日做两仟餘元,業 主無暇兼顧, 忍痛割讓, 叫價\$69,000 請還

RICHMOND CRESCENT



二臟、五睡房、三浴室 新,内部新装修,地大 舒適花園洋房, 叫價廿 請預約參觀,歡迎還 二仟伍百呎, 16年 6650 呎, 潔静美觀價 六萬八仟 (\$268,000)

FILICKY C.S. SCOTT

住宅:277-6549 公司:273-0141

34單位柏文出售

烈治文柏文,共34單位,十 二年新,保養良好,長好租 客。每年入息\$230,000,投 資良機,歡迎查詢。

實價: \$2,900,000

KEYSTONE REALTY LTD.

馬光磊(粤、四邑話)

免費估價 忠誠服務 歡迎商、

住物業委托代售

▲\$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋,五分

海鮮酒家、粥粉麵舖齊備、交通方便。請快。

▲業主忍痛割價急售,一年新豪華大屋,三厠二套

間,客廳,飯廳都是高樓底,全屋光猛,主人房

有大套間,壁爐,頂層有陽台、遠景、近景皆美

五分鐘車程到高貴大之,十一年新,三房三廳加書房,二層井多實用面積,室內外保養一流

只三分鐘車到高貴林購物中心, 免G.S.T.

鐘步行到著名的環球廣場,附近唐人貨超級市場

住宅941-8608

傳呼機 439-6567

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802



△ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋,四 睡房,33X120 價 \$238,000

△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋, 親區, 親景, 三睡房 42.5X120 價 \$ 258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新 上四睡房,下二睡房 49.5X120 價 \$ 458,000

△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大· 景靚,三睡房,出租1030,價 \$275,000

△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 温哥華特式屋,十七年新,上三房 三厠所。價 \$228,000

KEYSTONE REALTY LTD.



廿二萬餘。

廿三萬餘。

八萬餘。

九萬餘,抵買!

價廿一萬餘,請快。

傅南 KEYSTONE 住宅 325-8549 公司 261-8118



國

KEYSTON REALTY LTD.

公司 261-8118

DOMINIC FUNG

傳呼 686-9051 住宅 255-5699

發財生意

▲二埠商場,130 位西餐館,附有 酒牌,數百停車位,年入約四十 餘萬,批長抵買,店主可助借貸



*新盤 緬夾19街,六睡 房三厨厕;實用 大屋只賣

\$153.000



地四千多呎, 價只十五萬餘。

▲ 多幢靚屋、新屋代售,歡迎查詢。

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN.

經位, 營於四 位萬位 ,八於 四 前工位



RICK M.K. LOUIE

雷門佳

公司: 261-81-18 傳平: 649-6018 ★精通國、粤、英語・免費電腦房屋估價★

▲本那比3房城市屋,1000餘呎,交通方便,叫價 \$12萬9。

▲溫哥華 Adanac 近 Commercial,三層五睡房大屋 ,柏文地 33×122,近中小學,交通方便,開價 \$23萬,歡迎還價。

▲ 高貴林 見區,湖光山色,仿似世外桃園,而只需 ▲全新烈治文貨倉工廠一單位 1800 呎出租,另有 900 呎 辦公室,適合輕工業用途,交通方便。 .

▲唐式餐館生意出讓,近唐人街,開價 \$ 5 萬。

餐館出讓

★北溫哥華60座位自助餐,開價: 九萬九。

★南溫哥華100座位自助餐,開價 九萬九。

★溫埠市中心, 100 座位,日營 \$1.500 開價\$150,000。

乾洗衣店

★溫哥華西區,近41夾 DUNBAR 開 價九萬九。

DON MAH馬偉俊傳等 686 · 9321 SUTTON GROUP W C REATLY



商業樓讓 • 白石鎮/南素里

三層建築物,位於OCEAN PARK. 12,800 呎,已全部租出,共有十五 個租客。地大22000呎,地下廿四 車位,而地面亦有廿四個車位。業 主可安排貸款。叫價 \$1,550,000

• CLOVERDALE

3730呎保養一流商業大厦,地6100 呎,有七個停車位,業主亦可以月 租\$2,500 租回。叫價\$299 000



Res: 261-8048 Off: 685-9608

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220 RES 263-8838 PAGER: 645-6918



JENNY SOO

新大屋,近METRO TOWN 52'地,八房, 適合大家庭或可分 租土庫,有意請來 電。



估

露路

門服務

瀝清沙石頂

木片頂

寫

255-7264

土木維修

質優價廉

出美收内大 租容養外小5班六油工

剪歳漆程

電髮土京城水電髮土京城水電髮土京城水電粉水

0 庫茲求業

日夜電話

信建築装修 電話:434 - 0869 價大內水土舊格小外電庫屋 估 相裝油工間翻

維修專家

宜修漆程格新

昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照礦台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

1991

舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

J. L. CONSTRUCTION 內外油漆 圍牆水泥 牆紙瓷磚 車房露台 政府註册 傳呼 623-1889 電 325-6211

木牆圍欄

土庫

間

精修水喉

: 251-7166

免費估價 碑房 644-6168天 132-9888

水管 水原 原所 阻 聚

瓷車電水土承內內商專 器帳庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋

P

式多種

維修

各類屋頂

TEL: 255-1823 房屋內外各部裝修工程。土庫間格車房 瓦面・水澗・圍欄・陽台廚房厠浴・ 大小土木工程政府執照價格克已

光明 装修公司 精修水喉 ·內外油漆 廚厠建造 門窗更換 瓷磚地板

用

最

靚材料

列名雅建築裝修有限公

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

資車土 斯内水 等商 承政 碑房 庫櫃外電屋業建府 鋪露間厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

三時後電話 327-2588 車房露台 土庫間格 免費估價

PENDER ROOFING LTD. 証 流手

I

公司 875-8792 24 小時傳呼 667-9899 府業建電所磚門漆台小费牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 PAGER 公司876·4594 667 - 2894

各種圍欄

瓷磚油漆

土庫間格 新造車房

瓷磚地板

日夜服務電 328-2128 渠

窗房新樹澗桿程格

工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD 車房改建 花園設計 免費估價 請五時後電 255·3301 253·5701 公司電話6880290 傳呼6319774

免費估價

柏文管理 內外油漆

防防各霉水土內外舊廚水屋 盗紋款台電庫外牆屋厕泥頂 窗窗園加維間油膠翻浴瓷水 花紗欄蓋修格漆板新室磚澗 **掉先生 商業住宅 免費估價 交貨準時** 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時 Henry's Building Construction Ltd. 歷史悠久 中西技師 國粵語 873-6518 英文 444-4003

水澗圍欄 水泥瓷磚 土庫間格 屋頂工程 換窗換門 電話873-0962 電話328-9763

口 商業住宅・内外油漆

大小工程·免费估價 電話872-5753 傳呼 735·5032

• 瀝靑或沙石頂

電話 872-7059

電話324-1025 傳呼機 735-6238

手提電話 671-2968

• 鐵皮板

(免費估價)

AUGUST

19

商新防各安免業建核種裝費 府 牌 柏住警電修估文宅鐘器理價

電話434-7886 傳呼645-8888

柘餐屋內磚磁水牆各水文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6 時后電話: 255·5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修 内外油漆 土庫間格 承水喉裝修 新建厕所 接車房奪台 圍牆欄桿

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

政府牌照

瓷磚地板 電動通渠 ***** # : 321 · 8968 劉先生 手模章指: 657-2959

政府認可 ・免費估價 ・價錢特平 24小時即電即到

渗漏破漏 I 阻 阻修

厨房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起 可供選擇 政府牌照 專業手工 商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免货估價 251-4167 手提: 649-0076

政府牌照 上門服務

土水水厕

管所

庫

頂

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器

• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉 電話:876-0278

傳呼機: 686-8677 厙屋外屋牆 間 草皮

水水水水露天烟浴廁渠渠管喉澗澗台窗窗廁所道道破漏漏清漏漏漏漏阻更 另設搶修服務 質量好時間快 裂水水理水水水水塞塞换 包君滿意

WEST

水管破裂 漏水通渠 250-1068

屋廚瓷圍土政 頂厠磚 牆庫府註新造漆 桿格册 建築装

精修水喉

 $250 \cdot 8233$ 874 - 9888

乾洗衣機 防盗系 安抽氣 電燈水喉 建造 各種電器 頭 換 渠阻 暖 雪 水 氣 廚 機 統 機 塞 厠

電話:657-8278/298-1586

COAST ROOFING LTD. 、維修各類屋頂 ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂

請電: 671-8893

屋屋水烟露大專均免專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑

瓦頂 工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 费小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

TAR & GRAVEL

CEDER SHAKE

漏新理新修程照證價電話:251.5751鴻基建界公司

BAO TAI CONTRACTING CO LTD 免費估價 政府牌照

專業師傅 均有保用 255-7888 230-6178

建築有限公司 門砌水露屋廚舊政誠 面磚坭台頂厠屋府實 裝砌路車翻安翻牌服

修石面房新裝新照務

Fresh Impressions

修理水喉 電話230-3683

塞漏搶修

屋頂工程

土庫間格

水電工程

厠所車房

外牆水澗

Wah Sun Construction CO. Ltd 花園圍

陽台 屋頂 翻 頭 翻 報 名 種 間 格 門面砌磚

電話

免費估

價

舖位裝修 大小工程 免費估價 價錢相宜

手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

************* 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD. 公司

328-5018

政府牌照 屋水車外浴雲精頂澗房牆室石造翻安露膠原瓷面

園各水土舊 更水泥路門 藝款喉庫屋 草圍電間翻門路皮欄燈格新窗面

经收收股份的股份股份股份股份股份股份股份股份股份

新裝台板原磚櫃

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394



或對門鐵(鋁)閘

(DRIVE-WAY GATES)

價

*鐵門鐵閘

免費估價 交貨快捷

aim

塲:324-1020 工手 提: 230-8926 家: 325-8922 花園電動雙門 防盗花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



修

屋頂水澗

膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

政府牌照

商業柏文

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日

電爐電燈

254-1176 434-2082 余鹏飛

恒隆 Construction Company Ltd. 政繪舊土水厨商酒質取 免费估價

註設翻間油木住餐保公 册計新格漆工宅館證道 本公司以忠誠專業爲服務宗旨,助閣

下的理想家居實現在眼前!(免費估價) 手提電話 671-1869 (陸生) 傳呼 844-9982 (Ken Luk)

水翻新新園土革大勇 外泥新造造額庫皮小 油路屋陽車圍間植工估 漆面頂台房欄格樹程價

> 電話: 327 · 0732 手提: 649.2811

日夜服務 露台圍機 328-3838 更換門窗 內外油漆

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電: 325-1882

公司:649-7981

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

328-3272 582-1645

免費估價 政府牌照 * 24小時服務 *

250.1068 價錢合理 251.5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚 補翻裝保外保翻厠欄路噴地水 漏新修用墻用新所杆面油板喉 口價值十六億美元的石油,以購買議,允許伊拉克在今後六個月内出

干涉若干國家與古來往

→ 対立克使用油管的條例之前,油管不可能與一個影,現在已作好了這二條輸出。

閉的二條輸油管。

電站,而美國當局從中作梗,阻撓同加拿大一家公司合資建立一個熱這位古巴官員指出,古巴打算

題成員國很高興地 高委員會的成立, 高委員會的成立, 高委員會的成立,

甚多古董文物被竊

是偷盗者注意的中

但美國當局禁

(布達佩斯十六日電)據匈牙利 《世界經濟一週》 家的制度改變和邊 療蔵之風盛行。 擁有大量文物

統計

據柏林警察局

博物館和公共統計,去年教

和古董並靠近西方

多萬馬克。一九八

場所被盗的文物和

一些美國公

中國一的政策 會改變。

展開。

人質的活動,又告 後談判之後,他希 國的調停,使阿拉葡萄牙時說,繼幕 統布殊會阻止聯合古拉在星期一抵達 稱,他恐怕美國總 聯合國秘書長 星期五日在貝魯特 有報告說,在幕後策劃劫持西方 真神黨一位領袖於 人獲釋之後,仍然 人質的主要人物經已返回貝魯特,因 經已激怒了真神數的阿拉伯囚犯, 不久,什葉派之創 交給聯合國秘書長 主義者稱,在什葉 人質的事宜。 助斡旋交换囚犯及 古拉,要求古拉協 穆斯林原教旨

星期日將什葉派綁 封函件,

被迫在農田降落 (貝爾格萊德 「不過,我仍未確 無人受傷 實知道, 我們是否

荷蘭外交部稱,歐

回貝魯特。 辦人伊勿德經已返 中斷他的假期。 設立。 若人質問題有重大 廿五日爲止,但倘 墅渡假, 直至八月 古拉稱,他計劃在 聯合國秘書長 間沙灘别

的地帶,結果中了 二十公里的奧古根格勒布以東的一百 上述直升機是否被 三彈, 迫得要在一 於星期五日飛往薩 人故意射擊,但是

大利亞新任命(堪培拉

十四日 克爾·萊托勒 京爾·萊托勒

た。今夏都有顯著上升。 大增加。 卡、佩特雷等希臘大中城市的犯罪率另據報道,除雅典外,薩洛尼 也因爲夏季在雅典值勤的警察比平時 量湧入希臘的外國難民有關,同時, 十五,其中武裝搶劫、偷盗等案件大的犯罪率比上月同期增長了百分之三

戰、塔馬托約尼斯證實,八月上半月雅典、過一一據阿蒂卡地區治安問題負責人斯、根、八月上半月,犯罪案件顯著增加。 计百一典的犯罪率一直呈增長趨勢。尤其是、 據他分析,今夏犯罪率猛增與大 カロ 以來,希

見。英國外交大臣韓達德將陪同馬卓安訪華。問題的諒解備忘録》,並就中英雙邊關係和共同關心的國際問題交换意

中國的訪問,同中他期待着九月初對 應中國總理李鵬的邀請,馬卓安將於九月二日至四日訪問中國。訪問通過這次訪華進一步發展兩國友好關係,加强兩國在香港問題上的合作。 期間,兩國領導人將正式簽署中英兩國政府《關於香港新機場建設及有關 寧街十號首相府禮節性會見中 國領導人進行富有 會見中,馬卓安對英中兩國關係近來的恢復和 馬卓安是在唐

是因爲哈韋爾上台 用,在捷克斯洛伐 狀不满。今年五 倫斯勞城一個教堂 被盗,盗走四幅價 克共和國總統辦公 嚴,而多次發生搶 界或邊界管理不 十六世紀的雕 這些文物之所

日九十月八

近幾年來,這種『經濟侵略』進實行的貿易封鎖已有三十多年。

説,印尼和其他東局勢時,蘇哈托

盗寶之風盛行

後取消了在共產黨

在談到東南亞

年一九九一

亞都是至關重要的。 亞都是至關重要的。 亞都是至關重要的。

門中,被炮火擊 在塞爾維亞人與克

電) 印度尼西亞總

的階段。

日發生了一起事故。

幸未造成傷害

常化以來已進入新

十六週年前夕于曾

架直升機星期五日 作,儘管他們的一

已進入

新階段

(北京雅加達

小麥等傳統商品外,澳大利亞很希望强澳中雙邊貿易。除了現有的羊毛和

府薩格勒布的一位

印尼與中國的關係

和國的關係只上,和國與中華人民共和國與中華人民共

工藝室。工作人員没有受到租票工程的冷却水有數立方米流入電站的三個的冷却水有數立方米流入電站的三個的一個管道

歐共體官員說

里德今天在這裏向報界發表談濟合作委員會副主席勞爾·塔拉

政治改革。 國間建立穩定的關 國間建立穩定的關

切爾諾貝利核電站的一號和三號

室旁邊的民族畫廊

揭露美國干涉一

些國家同古巴

視中國,把中國看作是世界上的一個係不斷改善。他說,澳大利亞一向重文斯今年四月訪問中國以來,澳中關

亞外長加·埃

將會照常推行工 在南斯拉夫的歐共 在南斯拉夫的歐共

蘇哈托總統在印尼議院稱

印尼與中

大利

繼聯國准伊出口

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Pcwell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

品質第一、好煮好食、

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐·

★買一包送贈券一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一包50磅庄美國 加州好景牌米王

免费贈送100%純淨粟米油

買二送一 買二包美國麒麟牌米王

免费贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一

• 美國糯米及泰國米,五十磅庄及十磅庄及五磅庄,一律八折。

• 唯力即食麵,肉糟麵,炸醬麵,媽媽麵,香辣牛肉麵,紅燒 牛肉麵,蟹上麵,一律八折.

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 輕夾滑請嘗試。

105.1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

所服電話,極度 個別之所需各種 個別並供外,疾病 發達 一個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 個別之所需各種 迎,休外家同十

伍 高 Jelly Bean Park

Preschool

干九時至下午四時半,請用國粵

英語聯絡 875-6918

幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話:

NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel681-8531"

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊!

温哥華~香港、廣州、北京、南京、18日遊\$2950 出發日期 9月 26日 無錫、蘇州、杭州、上海、桂

温哥華~北京、成都、九寨溝、成 22 日遊 \$ 3100 出發日期 9月 27日 都、贵陽、安順、昆明、西雙 版纳、昆明、桂林、廣州。

温哥華~香港、廣州、南京、西安、20日遊\$2875 出發日期 9月21日 曲阜、泰安、青岛、煙台、濟

南、北京、廣州。 温哥華~香港、廣州、西安、成都、16日遊\$2995 出發日期10月11日 重慶、宜昌、武漢、廣州。

華~香港、廣州、桂林、西安、17日遊\$2775 出發日期10月17日

北京、上海、蘇州、杭州、廣 温哥華~香港、廣州、桂林、北京、19日遊\$2850 (每星期有團出發)

南京、無錫、蘇州、杭州、上

温哥華~香港、開平、陽春、恩平、15日遊\$1975 出發日期9月26日 台山、新會、江門、西樵山、 **肇慶、佛山。中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。**

特價機票九月份直飛上海。香港回程。 十一月温哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

8 為各優品

英國首相馬卓

電話: 253.7192馮生

册註 :助請个 ·政特 負府設

明 德

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send selfaddress return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

啓 待 徵 遺 招 出 聘 效大 失 租 讓 漢 請填妥下列表格連同支票寄本報社 一星期收费\$21.40 一個月收集 一星期收费\$21.40 一個月收集 宏 The East CHINESE TIMES Street Vancouver, B.C. V6A 個月收費 \$16 5 .75 查詢請電: (604)685.8575 傳真電話: (604)685.1196 沙省餐館出賣 便利店出讓

AUGUST 19 1991

商住兩用大厦

入息好已租出, 僮於沙省約 克頓埠市中心緬街。正層有 雨間舖,上層有空間二房柏 文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢PO. BOX 934 YORKTON, SASK. SIN 2X1或電 話:306-783-5311

雜碎唐餐平價急賣 ○二埠十二街 (京士威大街連接

,著名什碎唐餐生意,外賣送 餐兼堂食,四十餘座位有資格申 請酒牌,生意穩定,平價急賣, 三萬有商量,抵買之至 (二高貴林區,柯士甸大街,雙龍 什碎唐餐室生意,股東意見不合

,降價大平賣,月營平均萬五, 僅取價四萬,願接受合理還價。 滿堂紅公司:874-4268 何仲生代理:278-7870

李柏園藝

日本花園 中國庭園 造新花園 改舊花園 花草種植 花園保養 假山魚池 瀑布噴泉 拱橋小溪 牌樓凉亭

有北京的、上海的和本地的工程 師設計、有學校文憑和政府牌照

電話: 876-3854

傳呼: 645-7001

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房,價等136,9000 有意電254-7765 英語留言

果菜雜貨

四八出五一 四九九一或二鄭冷出襲開價三十二萬出襲開價三十二萬一三二二二 一萬一二萬 屋主自賣

LLI

一四出

唐/西餐館出售

鮮鴨出售

園口有新鮮大嫩鴨六元一隻,鴨 仔蛋、白鸽子等出售,價錢相宜 請前來 20291 WESTMINSTER HWY. RICHMOND 或電話: 278-8338 楊洽



司6校租永

5 建筑 生 意 建筑左右輪到下位發 4 年至九時電至 5 方成哥 位於 BC 省 Cranbrook 市中 心區生意興旺, 店主欲退 休, 持有酒牌座位七十。有

8 價位F 位 5八600於餐 4萬連RA 餘發DB 館 2有財中O 4意用中O 1請具心T 陳電取座S

自賣

中十装沙 餐館連業 中心價十餘 中心價十餘 一流酒牌位工 行人娱樂

萬樂五住

604-492-8601 DANNY 洽。 移民家庭經營有意者自費電(306) 457-2432, 457-2437Benny 冷 沙省南部獨市唐西 (305) 482。3464 趙 (305) 482。3464 趙 四十位咖啡店,高 電 好 有 意 電 好,開價萬五,電 好,開價萬五,電 餐館出售 四。八五三二 一 不 國及屋一間, 三話好夫四 が経営,世紀の東京 租

沙省南部中西餐館連物業前舖後 便利店兼有起居套間, 適合 家庭經營, 年入愈一萬八千 元净, 報價七萬五千元。自 費電話 (306) 457-2432 或 457-2437. 餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館, 地點

適中,位於交通要道,近市區,

出一號公速公路甚便。設有咖啡

室及餐房共有一百一十座位兼大

停車場價 \$80,000(可議價) 查詢

址: 緬街四三五五.

館

讓

萬樓上住?

設備齊全舖面寬大合移民取 消條件離埠急讓價三萬八。 電:八七六·六三六八,地

電酒四埠埠 2 牌座三仔餐 1移路有離 讓

五金塑膠廠招股東共同發展,

有意者電:940-0318 或晚

321-3138(PETER)

意者請電 (604) 426-4801 (下午一時至晚十一時) 8酒區程離 9牌樓近雲哥華 2生上五雪華館

中西餐館急讓 位 Coquitlam 商業區旺街,座 7連房勝一出 1實二地小課

晚日中 普州 二九七 開 至 一九 七 開 至 於 位 Coquillam 同来四位内,在 九七 開 华座位一百,領有酒牌、铺後 石 八二 價 長 在 文林立,租 約 長,大好前 定,開價三萬元有意請電: 八五二 于 婦 439-6748 洽。

二零長地二七一批點埠 零潜一最新七力流新 五零無商機器 三晚五中乾

生意出讓

BC埠仔餐房生意出讓,旅遊旺

區,租約平,坐位二百查詢電話

亞省者市巴遊客埠

居獨市唐餐座位六十餘新裝修用

具齊業主經營十年多現退休適合

現宜有經驗男企枱, 花利好包 食住有意者請每天下午來長途 電話 Phone (403) 852-3559 Jasper Alberta Chinese Restau-

自费(604)832-3007 十8六()

高年营十66 急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急請全職廚師 必須兼識西餐者,有意請電 1-792-1210與

MRS. CONNAL 冷。

3民有百温

本埠西百老滙街年在經營廿餘年退休平賣七三四一三九十

商業旺區生財器具 意好租平有三三六零 就設備齊全有意電 二五五九二三六零 大五五五五三七日 一二五五九二三九夜

咖 啡室讓 本行餐館出讓 本行人 一九九)張

三二心洗 經驗廚師

聘請經驗川、粤菜廚師壹名,有 意者請寄履歷到: 1911 E. TRANS CAN. HWY KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9

ORCHID MANDARIN RESTAURANT

rant. 1後報 和 報 和 和 和 和 の R D 人

4需工請本 2具以炒那餐

餐館宜什工一名電話:二二四三三一七,李先生接洽

急聘裁縫 急聘全職裁縫, 懂工業車衣, 需有雙針及單針經驗。有意請 英語電: 687-7517 洽。

電六八八零三五時高八八零三五時 醫務所聘

餐員

41048包食宿 精運驗工價好有意 有經驗工價好有意 中 西 廚

872-5561 (Jenny) 西餐館請厨及雜工

請

人

鐘錶售貨及修理員, 有經

驗並操流利英語。有意請

快餐店請厨及雜工數名,全 職或兼職,薪優,公司福利 好, 有意者, 請親臨 1138 Davie St., Van. 每日下午二至

SALES PEOPLE WANTED Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning.

租

36略之 60 60 4 4 4 4 4 4 ·語有意有意有意有意有意 7請經廚

七三·二一一六。 餐館請洗碗打雜夜 餐館請洗碗打雜夜 1經及雙比館 1.8 電均什聘

冷。 · 五九四九劉 · 本家·五九四九劉 · 六家·五九四九劉 請經驗上海 1502 Prince BCV2L4V5 餐館請人

上海厨師 上海厨師 上海厨師

舖位出租

五時面洽。

Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE. 誠徵經驗保險業代理。並培訓 营業代表,推銷儲蓄退休,人

壽等計劃。電話:876-0210

電二五五三三八零 等,合清静不吸煙 光猛 親房,厨廁 單人房租

有房出租 原俱備適合不吸烟 原學生有意請電 358

879·327個新班三街交通方便衛班三街交通方便衛展上以下入街菲沙街沿街车 4 不吸烟人士或學生 不吸烟人士或學生 8 · 7 9 1 8 出 出租 租 4電近 N櫃

樓下出租 學校及巴士站交通 學校及巴士站交通 學校及巴士站交通 正居出租 通方便爐頭雪櫃審 通方便爐頭雪櫃審 68 4 4達齊交 四或一

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎, 適合小生意或貨 倉,有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。

電:

4 各約 N 7 3 行一 D 4 3 生千 S 2 意方, | 8五尺BE 出 1請做二七租 洽電任五號 7點租BD 4後平YM租 5電合·()

庫

Chester 夾三十七公 三房一廳厨廟各樣 一九九六四三

有意面議。 在華埠

二一三一七三 門戶不宜吸煙電三 一三一七三 一二一三一七三 一八六年建新屋近域 土庫出租

以夫婦電:八七一房一廳適合護士 一房一廳適合護士

四。零七五零四。零七五零四。零七五零 土庫出 租

下出租

新屋樓下

三二五 · 七一零一 校獨立門户菲莎夾 校獨立門户菲莎夾 平地土庫

二二 ·零九七零 三近防新

樓下 出租 三請樣街

樓上出租

四十九街近菲沙交四十九街近菲沙交

所户樓下電二九 齊包水電洗衣獨立 齊包水電洗衣獨立 平地土庫

樓下兩房,厨房爐 四十一街近乃街二三二七・八八二

百二九四零零二八學生可包食月租三學美觀合女士或女學美觀合女士或女 西區登巴

後四三零八九八三 學生不吸煙晚八時 是樓下三房獨立門 屋樓下三房獨立門 南本汝比 南本汝比 新屋靚房 出 租 二五九近

七八。十九街夾緬街。電十九街夾緬街。電十九街夾緬街。電 租

土庫出租 樓上出租 包水電,請電:八 包水電,請電:八 百五不

873·5051 1873·5051 新屋樓下 乃夾州二街平地土 原南房一應爐頭雪 原本房一應爐頭雪 土庫出租

Venables 夾乃磨一 獨立門户交通方便 獨立門户交通方便 樓下出租 京四 時期齊自立門户電 時期齊自立門户電 一五三·七二 近 PNE

四。一七一六 房一廳宜單身及不房一廳宜單身及不 九、七三七七。 樓上出租

五·五二四八。

1920 Charles St. 域多利近一街三睡房廳 學校便五百五十二 一三二七四 出入請電:二五 二房一廳厨廁爐頭 一房一廳厨廁爐頭 ・一九八三 樓下出租

五。零一五八李洽中地新土庫有一房 一房出租

土庫出租

温特式屋 二九四零零二八。二九四零零二八。

樓下出租 本拿比喜士定一房 有廳厨廁傢俬齊備 看用租二百五有意 新屋樓下

電二五三二九七零 電二五三二九七零 電二五三二九七零 三五,六七九六。 近蘭菲,電話:四 所齊備東十九街 樓下全層 華埠土庫 四三三。二八三二 女學生交通方便電 不吸煙單身女任或不吸煙單身女任或 五十街夾菲沙近小 學,樓下兩房一廳 新屋樓下 大房出租 二零零一

一六三八周先生洽 一六三八周先生洽 層出租 Joyce 英京士威雨房 一廳出租交通方便 一廳出租交通方便 一廳出租交通方便

電三二七零九三八 樓下出租 不夾六十二街温哥 在門戶厨廁設備

大屋出租 大屋出租 大屋出租

BEATRICE 近城多 用夾廿二街有兩房 一廳月租包水電五 一廳月租包水電五

七八六 後電:二五五·九 八六 一八六 一八六 本·三七三三。 八,請電:四二 八,請電:四二 八,請電:四二 八,該電:四二 土庫出 租 電二四一八二六五門戶近學校交通使門戶近學校交通使

唐人街屋 協利街 HEATLEY 協利街 HEATLEY 全層一房一慶獨立 門戶派亞街三房兩 有房出租 零七九八 零七九八 東六街近乃磨街三東六街近乃磨街三

七七。零三六七七七。零三六七 在二九八九零八三 下喜士定央卡路盾 下喜士定央卡路盾 三房兩廳 樓上出 租

土庫出租

電八七九。四一一電八七九。四一一電八七九。四一一一個厨厨齊全 四・二四二一有意者請電八七有意者請電八七人の時房庭厨廟窗簾町時房庭厨廟窗簾

三房一庭爐頭雪櫃 三房一庭爐頭雪櫃 三房一庭爐頭雪櫃 三二五六四三三 五三五七零九鐘 VICTORIA 新裝修 VICTORIA 新裝修 近方便近 有屋出租三年,有屋出租三年,有屋出租三年,以前,有屋出租三年, 大百,六百,六百,六百,六百,六月一日起東八街夾金瑪素二里月一日起東八街夾金瑪素二里和

出租

一庭獨立門

光猛三樓單房間通 光猛三樓單房間通 光猛三樓單房間通 一般二睡房厨厕全 一般二睡房厨厕全 一般二睡房厨厕全 八六士通 七電電兩六話近房 BOUNDARY BOUNDARY

租

樓

租

電學有公司門戶經濟人 大房一廳爐河門戶經濟 出 4烟近頭光 1家巴雪猛租

温特式屋 有不要包水電不吸煙 五零包水電不吸煙 五零包水電不吸煙

255·64,請索 不吸烟人仕,請索 不吸烟人仕,請索 人任,請索 24寸 2庭士櫃雨 一面合宽街

6意近近 有廳

2庭校屬交通 5有實資平方 1意請求 2電方街有兩人 家學房

6

出租

37起頭一租

9電巴租二

· 4庭交通交流 京士 交 應 表 成 4度、有意清電話: 交通又方便合小家 京士威夾魯拔二房 京士威夾魯拔二房

3有面一近 2風積屬夾 4景千原 35 七 十 合 呎 原 系 表 8小環浴街9家境缸雨 4庭優齊大

街或立交兩樓 0 」新便廳 4 E 生獨櫃

THE TEN

▲巴伐利亞(今為德國一次 人大六倍! ▲巴伐利亞(今為德國一次 人和故,只由真沒故軟禁在郊 人和故,只由真沒故軟禁在郊 人和故,只由真沒故軟禁在郊 人一八八六至一九一三年在位)

副驗,發現他的胃比 一七)胃納驚人,每 一七)胃納驚人,每 一的美國鐵路大亨布







一走路

19 1991

AUGUST

鎮法工歲羅 ;尼人,羅



Lisa Florist

外孫

女

伍

少彭

林浩然

女林陳潔真

恩玲玲

男女外孫

孫小仲

伍珊慰

仲寧

四季時花 花牌花圈 歡迎參觀 長青樹木 球花籃

電話·二五五

四

四

三〇三 PENDER

喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4

2689-5829

電話訂購。專人送貨

五年佳士拿車冷氣 以情自動波好歌好 以有佳士拿車冷氣

電:八七二。六八百請下午四時後,一口價二千九機,一口價二千九 零九八。 率請電二七三—八 平請電二七三—八 汽車出讓

名車自讓

1956 Cadillac Coope Deville 內外 灰色、行駛只六萬五哩,設備齊 全,一手車主 S15.000 讓請電: 937-7474 或 649-9541

生財工具廉讓

餐館生財工具廉讓、爐頭雪櫃 洗碗機枱椅冰櫃 681-0543.

宗親

友鄉世誼哀此

聞

瑞錦娘

黄少

一李

伍門海

二現院二山

一定逝日上

素車馬

隨賻 送儀

安阿安

金容婿林標根

有經驗。晚八時後 房出租,合女性 房出租,合女性

三二七四四九七陳 一九八四佳士拿四 一九八四佳士拿四 一九八四佳士拿四

計

蘭墓 遵 行 日 乔 成 園 百

出讓

上有十 公廣良號 有三 擇不時不 幸於 徳聰 月二 於中 廣東 十在側 省 台 月 星 含閏 科儀 四

治喪處:

外曾孫李光威李

泣

曾孫李光威李佳豪蕭遠華 蕭月珍孫女婿李振祺你女蕭瑞碧孫女婿李根祺

6425

St.

Tell







撲滅罪行・人人有責

维護社會治安,有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的 工作必須得到廣大市民的支持及協助,也只有這樣我們才能建 立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年,由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔 罪案調查科,專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年,在警 民緊密合作之下,多次成功地打擊罪犯,成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案 的受害者,或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索,請即 與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身 安全,一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話

660-6440 或 660-6430 廖永源警官

ASIAN CRIME SECTION OT DE 3900 MA COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

殯午服二三不慈 歸十謹歲時幸吳

% 一時病逝於聖保四 一歲不孝等隨侍左 一歲不孝等隨侍左 一歲不孝等隨侍左 一十時假座孟碧四 十時假座孟碧四 一十時假座孟碧四 一十時假座孟碧四 一十時假座孟碧四 一十時假座孟碧四 一十時假座孟碧四

十在羅

日親院

含閏

行期殮享五北

遵壽

一禮九下邨上成十午人

三

視積月山

日

殯

儀館

電二五五三三八零工作男仕或學生,

七話

八七六。三一

一六三八周先生洽

八零八二三煙小家庭請電四三

二五五零九二九

電2545412

日日

闻

孤孤

哀哀

女子

吳在京好

李章章

祥權巧

宗親

世誼哀

此

計開

林祥 泣 喪處:

企治東街二二六號

四

三零七四

恕不臚列

請為原諒

जित्राजनानानानानाम्

宗親戚友鄉世 女男孤未 誼 哀 此

孫孫子人 勞美 祭 全 京 奏 蘭 **勞歷慧** 媳姬 泣告

次子李福與 偕孫,曾孫等四女李彩蓮 次女李蕙儀 三女李淑儀 **媳葵就给** 婿蕭雄享 婿婿 婿余子仰 林濟民

下邊嚴 7轉蘭墓園在代已買下桃選 6稅時期 9可力 1分 1分 1 午本積午村余一月閏二人公 堂舉 時因 毅 假十壽在病 能

告廣漢大 大宏力效

1

花圈並親臨執鄉世誼東京親戚友鄉世誼東 正午十二時假座高希雲 館舉行喪禮出殡歸土安 李門余合太夫人之喪禮 月十三日 (星期二) 殯

哀 謝

花

式花

觀界

4726 Canada Way

Burnaby, B.C.

V5G 1L2

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

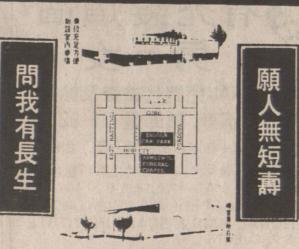
溫哥華喜上定東街1235號 促訴:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。華人顧問。 免費諮詢

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理: 李顯理 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時

處理廢物 請用藍盒子

外孫

李君是維殊雄孫強鬼雄孫娘

小媳婦李賀黛蓮

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

宣話六八 市定 僑花結 街東三八 別顧 胞牌婚 七四〇九四 工景 柏南路 歡定社花花精花 團 球製木 圈

花盆

球花

花 插

Phone: 298-0522 傳季電話: 680-5262

花 圈



歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚青店 笑 花仔 光花花花樹常花 百 蘭 花 顧圈牌球木備 理 名花 李 氏 花 屋

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

CANADA FLORIST 雅麗花舖 Flowers for All Occasions

加拿大花舖 **ELEGANT FLORIST** KEN SOO Manager 蘇金

> 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 **本学 草屋** 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧

附圖爲王文冲 幾幅作品

向病人收取診費 治療師與政府達成脊柱按摩治療師 根據按摩脊柱

師收費辦法有二, 其一是透過保健計

九人選擇直接向完

三十一名按摩脊柱沿

在省内的四百

治療師診費應受限 的規條規定根據協院裁定,按摩脊柱 定説,醫療服務法社電) 卑詩最高法 祁禮夫法官裁

高於省政府診費表 擦師,是獲准收取 發准收取

(温哥

華加新

制,不得多取。

議條款,禁止向病

的款額的。

法官裁定

台,尤其是在日首次走向世界舞

台設計, 已經成爲

,「茶館」的舞

息),在温哥華華 午五時(週二休

國韻合唱團開始

年度活動招團員

的週年音樂

埠中華文化中心舉

片打東街五十號。

Chinese Chdir As

王文冲先生的

品均是近年力作。

王文冲先生的

作品清麗灑脱,創

作講究一個「情」 畫展,將於本月卅

自即日起至十月廿七日

金礦産、紡織 馬中兩國廠商在一 討經濟貿易合作。

年 下(九)月一日(星期日)晚上七時正開 遺珠,提供優良師形 (雲訊)一個別開生面的綜藝大型晚會,將於 俗的宗旨及契合形 (雲訊)

一個很大的消費市

令人鼓舞的進

,經過十年開放

要是籌募基金,以保存固有傳統藝術。歌溫馨溫歌華》大型綜藝晚會的目的,主意據籌委會總監曾祝祥透露,舉辦〈華武

藝術劇院「茶館」 年他是隨北京人民 他曾到過這裏,

AUGUST 19

育會員及中國戲劇 家協會會員。王文 **沖對於温哥華並不** 中國美術家協 虹及潘天壽等多位 ,先後追隨胡佩

至下月初在温哥 家學會常務理 是中國舞台美 五年生於北 否打算在温哥華定

行畫展。被問及有更順道在温哥華舉 女兒及女婿之便,

他設計的老舍名劇 在西德、法國、日 他所參與舞台設計 的戲劇及電影, 「茶館」, 「王昭君」、

至今四十多年等 即日起至十月廿七 程、科學試驗等。 視資助。 學世界及卑詩專業 築模型。由卑詩科 冬季開放時 解釋化學 歷史過 時。十月十九日至 年十時至下午九 期五上午十時至下午九 年十時至下午九 週」特別活動,以辦「科學及技術 馬來西亞與中國 1七日, 卑詩省舉 首季貿易增四成

佑指出,今年首季 千七百九十萬元 貿易額已達七億四 馬來西亞與中國的

外貿易的重要夥

陸垠佑是八月

九八八年有兩宗,

中華總會館音樂部暨粵

曲研究班

學辦「華歌溫馨溫哥華

而前年和去年則各

達到四億二千四百

經常有中國商業考

他指出,近年

祭團到馬來西亞探

世年董有一 九八 投資設廠在一九八 人名 一九八 人名 一九八 人名 一九八 亞則有順差。 貿易總額已逾三十 禮時作上述表示 億元,對中國稍

化,促進多元文化宗旨在發揚中國文宗旨在發揚中國文 類型的演唱會,並 哥華室内管弦樂團 會詩班及温哥華聖 温哥華華人協和教 賽會中担任評判工

這些問題都會對新題,素里三角 因素而 怕已太遲了。 朋友求助, 因而 問題愈來愈 中國人基

該小組設有興 進行的有耆英英文 趣班及定期聚會, 留意報章、電台學女編織班。詳情 ,充實移民後 九月並將開辦

立的華語聯誼小組 克服務會是專門服

多年,並在香港聖 班指揮,香港管弦

任九龍城浸信會詩 育學院工作, 曾担 在港府教育署及教

移居加拿大後黄先 唱及指揮。七五年 樂團担任男高音獨

> 二時在素里三角洲 二時在素里三角洲 零五與吕太 Lris

(Regina Chinese Sinkers) 前來雲

月底在雲埠舉行畫展

展覽,展出十八項

發明家所繪畫的建

加,查詢電話:

展覽會,歡迎參

任指揮。 黄先生曾 慈團由香港著

該名工程師及建築

即日起至九月二日,舉辦意大利歐洲文藝復興時代工程師

(温哥華訊) 雲埠古壁街一四五五號卑詩科學世界從

下月恢復秋冬開放時間

五分至九時四十五五分至九時四十五

女混聲合唱團,

國韻是一個男

現正進行招募新團

於九月三日開始 九二年度之活動將

及建築家利安亞道范斯展覽會。

此爲满地可美

通資訊。

爲主。

國民歌及藝術歌曲以中

東街五十號) 練

心林思齊堂(片)

促進科學與技術交

假華埠中華文化中心展出六十幅力作

留下深刻印象。

中國著名畫家王文冲

院、耆英宿舍及康 月曾邀請沙省雷城 (First Night) 及 章可在中華文化 報名表格品 一致好評。 成年人士,均可加越而經試音合格的 要男聲。 入爲團員,尤其需 爲八月三十 截止日

送出地剖析不同年 生親臨主講,深入 心理學家沈啟明先 提供保持心理健康 遇的心理問題,並 齡的華裔移民會遭 裔移民的心理 多加,費用 源合各年 東東亦可自

語言問題、就業問應上的問題,例如 地感受到雕鄉别井 民,他們無可避免 免地遭遇到各種適 的愁緒, 也無可避 的華裔移民愈來愈 近年來湧入加拿大 **穩定的政治** 在北美洲生活而 設華語聯誼小知 ,其中有些是嚮 爲保守的民族性, ,有些是逃避不 專業人士或自己的 對自己的問題通常 的困擾。 移民造成或多 ·少

來的華裔移民,促 進彼此認識,建立 聯絡從各地而

高素里市七十二大 道一三七一九號 (紐頓公共汽車總 站側)報名或查詢 站側)報名或查詢 内舉行,該會地址 移民服務會辦事處 素里二角洲移

符別舉辦一個名爲
形於治療的道理,

New Star Information Systems Inc. New Star Information Systems Inc. 中英文電腦植字



銀龍公 YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

電地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊 市、689、72年 凍由新肉 不可即然 中西什么 公司運生東,

GIM LEE YUEN LID. 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

龍泉靑瓷 貝雕鏡畫 冝興茶具 一西瓷器

685-9743

省親贈友

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

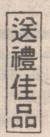
V6A :TE. CANADA PHONE 684-1028

冰超新 精幫

產業管理及諮商、 〇三室(緬街夾片打集街二百 景 入息税 計 師

天仁《名茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD. TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT





參産銷總滙

加拿大溫哥華分公司:緬街550(夾奇化街)

電話 (604) 684-1566 Fax: (604) 684-7348

男或女 請來NATIONAL免費代檢查及診斷

(如無效包退款)請即電732-8228意

一個月見效 首次免費代檢驗及 * 髮質分析由專科醫 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗 BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE R & S PROJECTS LTD. Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van

WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS 星期一至五上午十一時半至下午七時半 梁國超會計師

電話:87223 動、粵語。 地址:溫哥華東十六街 國、粵語。 二壹三號 二壹三號 部會記計 管理

駐加各支分部 中國洪門民治黨

遠權總社及各支社

时此事,希望慷慨解囊,大力捐施,共襄此舉,善款可先行交來本總支部代爲保 、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民 ,並此通告我全加各黨部召集會議共同商及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社 生命財産

特别通告

已燃燒二百多年

新疆北塔煤田

四人證實死亡,尚有七人下落不明,相信均已罹難。四人證實死亡,尚有七人下落不明,相信均已罹難。作,船上的一百九十五人中,被救出一百七十四人,另十翻沉後,粤、港出動直升機、船艦進行了大規模的搶救工翻沉後,粤、港出動直升機、船艦進行了大規模的搶救工 26—1 油田提供承包作業的美國麥克多默特公司處理。 廿一人死及失踪 救出一 色粘土層中,發掘時發現大象頭部面向西南,古象骨骼化石,埋藏在距地表五米左右的灰黑古象骨骼化石,埋藏在距地表五米左右的灰黑直徑爲二十八厘米。 安縣發掘出一具比較完整的古象骨骼化石,初 色,有的已部份腐朽。一只象牙尚深插土中 兩只象牙和部份頭都骨骼化石。化石呈灰褐石膏封固已發掘出的骨骼,巨人的上坑中尚有配者日前在發掘現場看到考古人員正在用 步推測距今一萬兩千年左右。 中被碰斷約四十厘米,已不知去向,象牙斷面 另一只已露出,長二點三六米,其頂部在施工 河北省發現一 十五日上午, DB29 大型舖管船爲躲避颱風在行程 七四人 束。其善後工作由 型舗管船工作,歷 在南海爲建設惠州 具 後方。除部份脊椎骨下落不明外,主要骨骼都 北緯四十度一帶還是炎熱潮濕的熱帶或亞熱帶 地緯四十度一帶還是炎熱潮濕的熱帶或亞熱帶 北緯四十度一帶還是炎熱潮濕的熱帶或亞熱帶 北緯四十度一帶還是炎熱潮濕的熱帶或亞熱帶 片沼澤,大象不慎陷入,經地殼變化,河水泛河和青龍河交匯處不遠。據推斷,這裏古時是群衆在村北高地上建小學時發現的。這裏距灤群衆在村北高地上建小學時發現的。這裏距灤

堅表示, 近期來台 中心董事總經理黎 香港台北貿易

山、海口、臨高、中心最大風力十二中心最大風力十二 電) 今年第十一號 儋縣、定安等六縣 市受災嚴重。到黄 有人死亡及失踪 告,今年第十一號 有一人死亡,一人 失踪。

部大暴雨。海南北海南普降暴雨,局

災織民

ar K

受颱風影響,

組織民衆抗風救率領工作組到災區

進入北部灣。 縣境内,預計今夜

仍盤旋於臨高和儋

關閉一天。

颱風登陸後

MERCIEN CENTER 4151 HAZEL BRIDGE WAY

興建。 西起昆明

鐵道部日前選作出决定:將南民鐵路建設指揮部設在 南昆鐵路西段 十月正式動工

昆明。

三點七公里。爲了早日動工修建,雲南省决定出资六億元里,工程總投資六十五億元。其中,雲南段全長二百九十里,工程總投資六十五億元。其中,雲南段全長二百九十四公南昆鐵路西起昆明,東至南寧,全長八百七十四公

用於修建這條鐵路。

和利用三省資源,活躍西南經濟將發揮重要作用。

南昆鐵路採取兩頭施工,

中間合攏的辦法建設

。東段

本報廣告効力宏大

看完本報敬請定閱

間的重點工程,這條大西南的大動脈建成後,對充分開發

横貫演、黔、桂三省的南昆鐵路,是「八五」計劃期

南海沉船事件

失頗嚴重

搶救工作結束 有海沉没的美國大 作為次船事件 電)據中國海洋石 油總公司南海東部

情况下,一般是難 目前社會需求受控 中家指出,在 進作用。 的改革,對消費者 費起到了鼓勵和促 增加储蓄、穩定消 兩岸轉口貿易大幅 最新統計資料類 示,今年首六個月 上半年 兩岸經 (香港電) 據

住房制度、醫療制

的熱點商品,加上

市場過旺和通貨反 以出現經濟過熱、

專家們同時指

度和社會保險制度

香港轉

貿易

可能性也不大。

同時,受財政困難和資金緊張雙重制約,投資需求膨脹的

目前,中國居民的消費心理比較穩定,市場供應的消

彈的。

工作仍絲毫不能放物價的基本穩定的

料(鷄鴨毛、 針織内衣、動物毛

駱駝

與貨幣投放,保持

億元,扣除物價因素,投資實物量仍低於一九八八年。

國固定資産投資計劃爲五千

大,控制貸款規模 服反彈的可能性不

則以紡織半成品、 台灣入口大陸貨品

人民幣。

美元,增幅爲百分額爲廿四億九千萬額爲廿四億九千萬 成長,其中一至六 一億美元

元,增幅爲百分之元,增幅爲百分之元,增幅爲百分之 總額爲四十六億美去年兩岸經港貿易 貿易中心估計,今 之四十點八。台北 二十至三十之間, , 風襲海南

为口將會大睛增 入口將會大睛增 和。對於兩岸未來 了三千多項農工原 轉口貿易及投資發 黎堅十分樂 展都有利

展,對兩岸經濟發 會繼續良性化發兩岸貿易、投資將 法律法規從重從快、嚴厲打擊。 如果没 京夏令時) 左右在 方向移動,十 陸,然後向西南西 廣東省徐聞縣登

止,這個颱風中心 (北京夏令時) 市掠過,十三時市掠過,十三時 (北京夏令時)在市掠過,十三時 天停航,海口機場 市區 下停航,海口機場 下原 至今天上午, 在風 大作, 暴雨傾盆, 不少樹木折斷、廣 蔗、林木、 橡膠倒級以上, 大片甘 頂、倒塌。 以上,大片甘 許多民房揭

有政治性的變動, 觀,他說, 各個環節互相制約。 陳虹説,一旦發現有貪污挪用的

利

,將根據國家現行

管,通過銀行建立專帳進行登記,嚴格財務接交手續, 常場點收封存。各界直接給省裏的捐款都確定專人保 當場點收封存。各界直接給省裏的捐款都確定專人保 當場點收封存。各界直接給省裏的捐款的帳號,捐贈者將捐 可 會,通過銀行建立了接收國內外捐款的帳號,捐贈者將捐 會,通過銀行建立了接收國內外捐款的帳號,捐贈者將捐 會,通過銀行建立專帳進行登記,嚴格財務接交手續, 因此不存在銀行壓錢生息,不及時向災區撥付的問 虹説,國家規定凡公款存入銀行的一律没有

年去于 業農 由 謂

或 貨膨脹不會在中國死灰復物價走勢後認爲,今年內通 (北京八月十七日電)

也會抑制物價上漲。在工業品供給方面,持 因素,使目前市場上的食品使今年農副産品的供給相對使多年農副産品的供給相對 即使由於災害,秋糧生産有油料、糖料可望繼續增産, 物價產生太大的影響。 所下降也不會對今年的市場 油料、糖料可望繼續增產不會出現大的波動,棉花 關部門預測,今年農業生産 類商品價格比較平穩。據有 從社會需求看,今年全 專家認爲, 從商品供給

火。 (北京電) 新疆有關方面最近撲

煤田火災也居全國之首。據統計,天 耗資一千五百七十萬元。 的煤田火區,撲火工作歷時三年多, 的煤田火區是西北地區最大 新疆已有二十一億噸原煤在大火中燃爲 灰燼,相當於白白燒掉了五百多億元 有關部門預測,到一九九零年 新疆煤炭預測儲量居全國之冠,

地、縣也建立了接

大火已被撲滅 中國政府將把國内災慰問團時表示, 部用在災民身上。 在會見港澳同胞賑在會見港澳同胞賑 **捐六億元港幣,中** 外二三億多元港 第公室已收到二點 員會接收救災捐贈 國國際減災十年委 (北京電)

收捐贈辦公室。 款災賑證保國中 于用部全將

接收辦公室,有九整次援助接收辦公 款,中國政府已層 陳虹説,爲了 點九一九五億元。 作,受授各省 十多人從事這項工 民政部成立了國際 層設立專門機構。 往災區。 這些錢已分三批撥 一門

城戲 龍 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-71

脂粉雙雄 副片

表姐,妳好嘢」續集 星期五·六 龍城午夜場 11:20 FM

鄭裕玲 張堅庭 李子雄。。.. 張堅庭 : *3

雙城故事·放映時間 1:30pm 5:30pm 9:30pm 李蓮英 劉嘉玲·任達華 譚詠麟·洪金寶 7:30pm 3:30pm 星期五,六晚 表姐,妳好嘢!續集

東至南寧

新 宾 午夜場

加開 亞絲阿達 星期五·六同 ris Aquino 午夜場 期 11:20pm

星期五·六新聲午夜場 沙灘仔與周師奶 梁朝偉·吳孟達 羅素·劉德華

HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333



跌打風濕 周頌堯教授白鶴内外功拳 免费冷 2440 緬街 電: 872.8720

鐘4價價台

期指动强型雇 李子雄.... 强型雇;; 11:45P.M.

Zno

FOX FOX FOX FOX FOX F 874-3116 Main at 7th Ave. 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX \$3.00 AFTER 11pm DAILY 14th August to 20th August 1991 1) Oriental Jade Starring: Kristara Barringdon 2) Babylon Pink Starring: Samantha Fox COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 成人 \$ 6.00 老人 \$ 34.00 ·# \$9.00 五時後更秀治車在数記之面



爲你保留好時光 金 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底 寶 小時有取 貝 冲晒時 凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 溫哥華 3638 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST 電話:688-8148 國泰用戶、另有特價優待



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. PHONE 584-9820 DOWELL ST. VANCOUVER, B.C. 丘花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捧蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)



模上影院特備各類佈景拍攝結婚·家庭·學生 藝術人像, 貨辦、廣告等相, 別俱風格,新 於始於免费借用·特技翻影有相·紀念磁碟 入藉護照和即影即有 八辆相 · 黑白 · 4张7·20

上護照相「彩色」4张8.80 进星期三休息) E.C. 省國際沙龍評判員 护背赤泽冠军獎 164

有规范审赞 71

開始招秋季新生

元於台山縣城購置胥山紀念樓樓業也將落成。 十月二十日在香港舉行,由僑港伍氏宗親捐款港幣十层二十日在香港舉行,由僑港伍氏宗親捐款港幣

,由僑港伍氏宗親捐款港幣五十萬宗親總會第四屆懇親大會,定期於

香港。歡迎伍氏宗親、黄氏昆仲報名參加,親躬盛典。

定期於十月十七日由温哥華出發,乘搭加航班機前往温哥華伍胥山公所除委派代表出席外,將組團前往觀

禮, 定期於十月十



將在福慧寺舉行

恭請賢德法師講佛法

(温哥華訊) 華嚴佛學研討會

AUGUST 19 1991 等,分别在温哥華埠固屬護公園帝福半,分别在温哥華埠固屬護公園帝福半,分別在温哥華埠固屬護公園帝福 特中心、車站廣場、高骨林、基利布 五個電影院作公映前試映,觀衆

,費希爾史蒂文斯

时)下午二時,在 於九月一日(星期 該會禮堂召開理事 會,討論選舉下屆 甄氏宗親會, 定期 開理事會 (雲訊) 本埠

席,共策會務進行 二十三日(星期一)開始(上午十時教育、認識社區資源等。訓練由九月容包括輔導技巧、婦女事務的警覺及 義工須接受爲期八週的訓練,内

年頒發獎學金。年頒發獎學金。

Nancy Ellard 約見面談。婦女之家地址爲井1—1349 Johnston Rd White Rock。

時開始一連三晚及二十五日(星期 長賢德法師,假座福慧寺 Rupert 夾 長野德法師,假座福慧寺 Rupert 夾 親暢叙。 親暢叙。 和藉此大好之日子,與宗 中區華埠太平洋酒樓舉行聯歡宴會, 中區華埠太平洋酒樓舉行聯歡宴會, 宴會憑督券

上耆老會員免收席 咭到林西河堂報名 金,惟須携帶老人 元,六十五歲以

僧人) 賴恩麥克納馬拉 華區風光、中華文華埠拍攝,背景有華東拍攝,背景有

演明星尚有伊桑霍克、特利波羅 出,宣揚中國武術文化等。此外 張明道,文化宿儒 (譯音) 亦參與演 關鳳翔(飾演中國 多,包括武術師傅中之華裔人士甚 園、洪門大厦等。 化中心、中山公 該片主要演員

九一年八月廿四日一張,從即日起至

服務,現徵求能操別種語言之婦女義中心希望向移民及有色人種婦女提供聯絡,提供社區資源及轉介服務。該 負,負責與有需要的婦女見面或電話 **一,尤以旁遮普語及西班牙語爲佳。** 女之家現徵求誠懇盡責之義務工作人 徵義工接受訓練 (温哥華訊) 南素里/白石鎮婦 女之 家

高。 (多倫多訊)多倫多林西河堂, 與禮,禮成將設茶會招待會員及嘉 與禮,禮成將設茶會招待會員及嘉 與禮,禮成將設茶會招待會員及嘉 員將在會上作堂務報告及聆聽會員的該堂主席林哲及財政等各部門職 多倫多林西 祝成立七

日起至一九九一年八月廿四日上。 各社員踴躍參加,憑票入席,每一社員一票,請各社各社員踴躍參加,憑票入席,每一社員一票,請各社外潛樓(251 E. Pender St.)召開全體社員大會。希 一九九一年八月三日 平原什貨合作社董事局啓

與社會事務、培養辦事能力,發揮領中國文化之宣揚外,對紀律訓練、參一開辦以來,除着重中國語文之教授及一個新以來,除着重中國語文之教授及 作。深得各家長之讚許及支持。 導才能等活動,均有恒常之推廣

四室)索取或致電話六六九・零五四通安全會(華埠片打東街州七號二零表註册。註册表格,可逕到加拿大交至於尚未登記之舊生,請儘速填 課。現已開始招收秋季新生。凡家長街)逢星期二下午六時半至八時半上百五十五號(即緬街之西近四十二 者,可致電話六六九零五四一查詢。有意派遣其子女参加者而欲知詳情 該校位於温哥華安大略街五千 (温哥華訊)

海鮮酒家召開全體 **进董事局職員。** 此次無社員提名競 日(星期三)下午 社員大會。希各社 爲此,該社另 日上午十時至下午三時在本社選舉職員,當日下午三時開票,此次無社員提名競選董事局職員。本社並定时開票,此次無社員提名競選董事局職員,當日下午三川酒樓(251 E. Pender St.)召開全體社員七十九 全體各社員

决定於七月一日至

該公所查詢,地址:喜士定東街三八九號,四鄉旅遊另計)。報名截止日期九月十四一千二百五十元,包括來回機票暨香港住五

日就戲吓假測是

一星期免費試用

試用滿意的客戶,首一個月可免費使用 保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters 你的純淨飲用水代理商"



傷往西跑失踪。

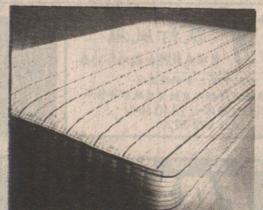
300 懸賞, 如有任何資料請 255 · 4832

Chiropractic® with SPRINGWALL®



MATTRESS COMPANY

A GUIDE TO BETTER SLEEP





型號	單 人 上下兩件	雙 人 上下兩件	大雙人 上下兩件
HERITAGE	\$175	\$249	\$299
HOTEL 1年保養	\$290	\$390	\$490
VELVERT SLEEP 5年保養	\$325	\$425	\$525
CHIROPEDIC 15年保養	\$395	\$495	\$595
CHIROPRACTIC 20年保養	\$499	\$599	\$699

華聲錄影・傢俬・電器公司

'DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES 648 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有着數



BERNIE SIMPSON, C.M.

*有專人作中又翻譯 * 兇費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

734–2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999號 750室(夾0AK街) BCAA大濱內

十五週年紀念

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華達VANCOUVER

電話 669-3247

區景風山火灣台 光的一屯 www.seesesses Xiple wassessessesses



風景勝地於此山相交而成的 馬鞍形伏台地,它高僅四四 三米,但因位當大屯臺峯弧 形布列的中部凹口,登臨其 上,羣峯覆列,遍覽無遺, 上,羣峯覆列,遍覽無遺, 上,羣峯覆列,遍覽無遺, 上,羣峯覆列,遍覽無遺, 上,羣峯覆列,遍覽無遺, 是為全台第一,故有「貫過 以上美景如畫,亭 時間公園以曲折幽深見稱,標花之勝, 中山紀念堂、陽明山公園分爲前山公 中山紀念堂、陽明山莊等景如畫,亭 作園」、「五彩噴池」、「空谷幽明」 「潭谷崖峯」諸景及光復 樓、大花鐘、魚樂園、快雪 亭、永河台等園林設施。園 中山紀念堂、陽明山莊等建 樓、大花鐘、魚樂園、快雪 亭、永河台等園林設施。園 中山紀念堂、陽明山莊等建 樓、大花鐘、魚樂園、快雪 南的蘭子嶺溫泉合稱台恒春半島的四重溪溫息與北投溫泉並稱姊妹鬼 日稱台灣 院溫泉、 別陽明溫 二

电春色」。

AUGUST

19

1991

非律賓的尋寶熱潮方興未艾。政府 要派的尋寶公司正在前總統馬科斯夫人 學美黛的家鄉拚命挖掘,希望能夠挖出 博說中的百億美元藏寶。 博說中的百億美元藏寶。 特內各個不同地方挖寶。各地的轉寶熱 對過得來的財富埋藏在菲國多個地方。 這筆寶藏據說總值二百億美元。據 說前總統馬科斯對尋寶活動非常熱衷, 任總統科拉桑也曾兩度下令展開掘寶行 任總統科拉桑也曾兩度下令展開掘寶行 行了好幾個月,仍未有結果。 離出國前埋下的藏寶箱。但挖掘工作進 尋寶行動,目標是一個據說由伊美黛逃



四成流

KEEFER BAKERY LTD 217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6

TEL. 685-2117

VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 VANCOUVER, B.C. Plt: (604) 438-8708.

5049 JOYCE STREET.

a subsidiary of Keeter Bakery Ltd.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY

- S STONG'S -

春卷 菠雜飽 花生酥角 荳莎酥角

咖喱牛肉飽

叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆

椰汁年糕

Ham & Egg Bun Coconut Honey Bun Cream Bun Egg Tarts BBQ Pork Bun Currie Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin

Blue Berry Muttin

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華华奇化街 268 號新華中心 203 室

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊

·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票,港台、星馬圖體票,歐陸包機。 *代訂各地旅行團,隨城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

TEL:685-5263 FAX:685-1424

WESTERN RICE MILLS LTD.

澳洲 金冠牌絲苗米

泰國

金象牌頂

上香米

特別介紹

本廠經銷 各國名廠



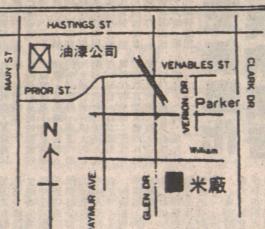
新龍灣洲種籽改 良新米







各種即食物 美積留組織 黑靚糯糯 野糙谷 米米苗



營業時間:星期一至五上午九時至下午五時 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 /6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面 Telephone: (604) 251-6341

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1PZ TEL. 681-8531

毛帖 英文課本 唱诗物 九折 宣新等

單程\$199.00

12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,368.00 廣州、香港。九月十二日,二十五日, 十月七日出發

14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、\$1,600.00

九月七日,十四,十七日,十月五日,十二日出發 17天 香港、廣州、北京、武溪、宜昌、(三峽)\$1,869.00

重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、 八月廿五日、十六日出發 18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746.00

九月廿六日及十月十日出發 13天 香港、廣州、靑島、濟南、鄭州、 \$1,328.00

(少林寺)、洛陽、西安、廣州、香港

超值團(連機票)

溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林\$2,715.00 廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、

出發日期九月十六日 17天 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關

蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華 \$3,050.00

辦理:加拿大買單·中國提貨 · 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合

地址:百老滙西街556號 電話:溫哥華區 872-8787 V5Z 1E9

北京參革行



今期推出特價品

市珍珠末

十粒庄至寶三鞭丸

100粒蛤蚧大補丸 100粒腰痛片

100粒陝西天麻片

每盒\$5.28 每盒\$6.55

每瓶\$2.14 每瓶\$1.64

每瓶\$1.37

20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒\$10.70 30盒强力麝香跌打風濕膏每盒\$10.70 20盒特效風濕跌打止痛膏每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T. 在内

Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563